

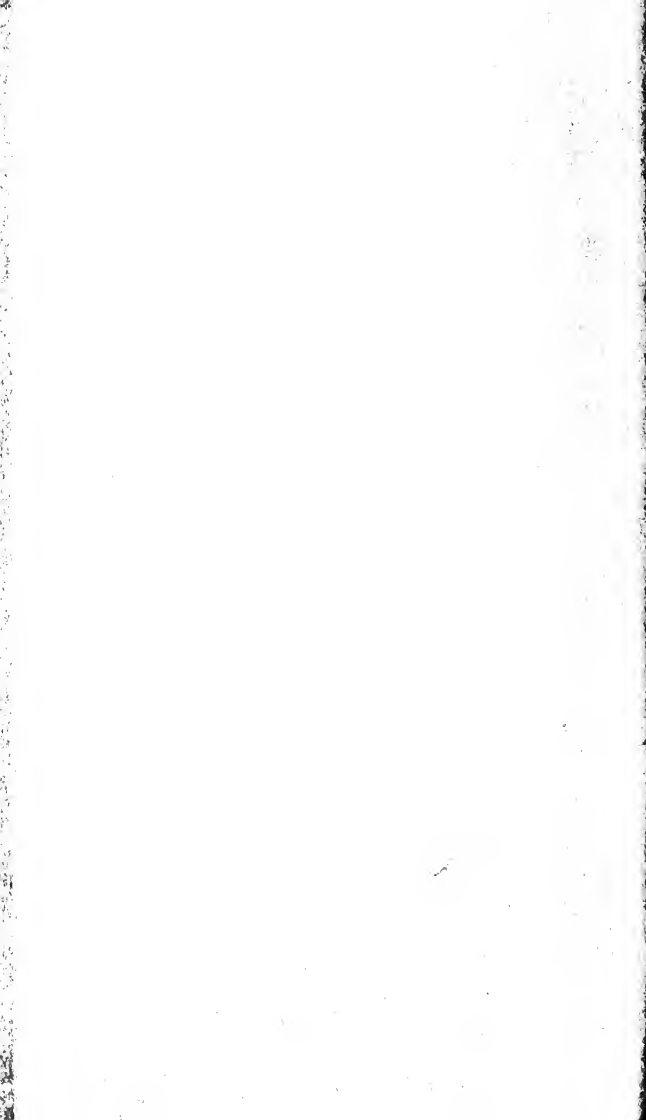
UC-NRLF

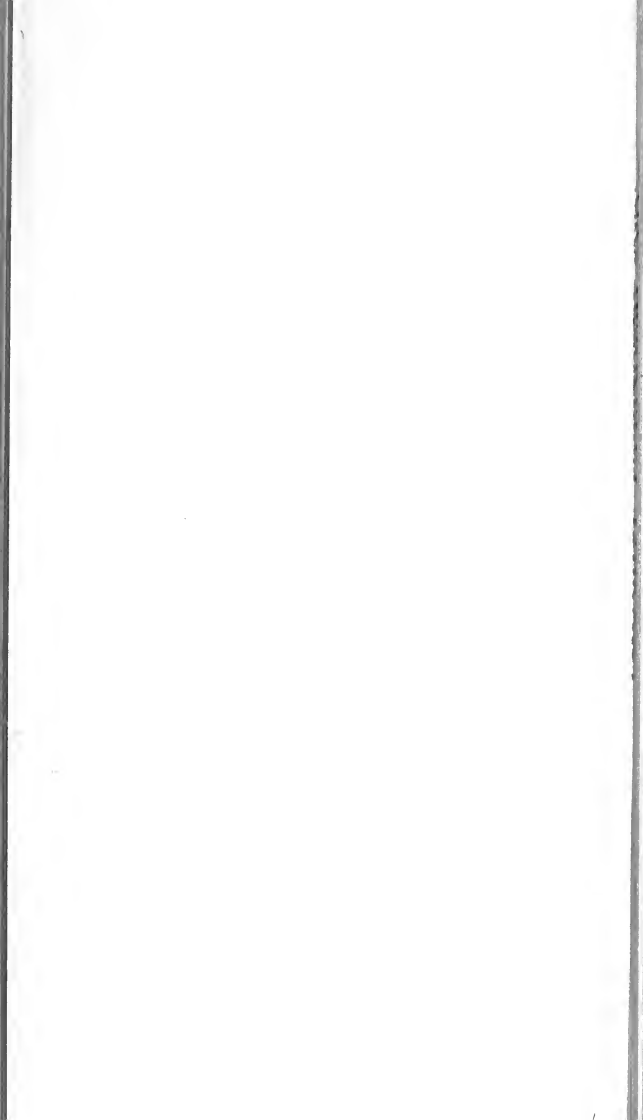


\$B 554 431









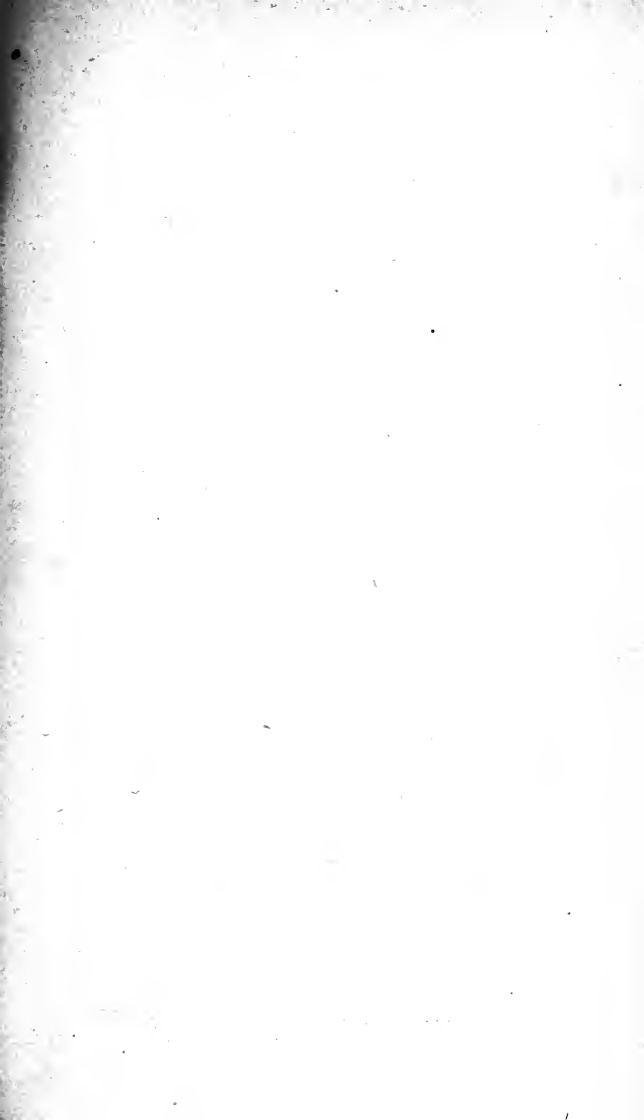


As good as new  
G. F. 1891

from C. F. Pierce Jr.

Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation







ISSUED IN THE RIALTO SERIES.

# The Abbe Constantin.

By **LUDOVIC HALÉVY.**

With 36 beautiful halftone engravings from the original illustrations by Mme. Madeleine Lemaire.

Double Number, in paper cover, \$1.00; half morocco, \$2.00.

**For Sale at all Booksellers and News Stands.**

This exquisitely beautiful story has won its way into the hearts of many people in many lands, and so long as unselfish love, modest nobility, and humble devotion to duty are regarded as admirable; so long as manly men and womanly women are regarded as lovable,—so long will this story be admired and loved. To the perfect touch of the author, Mme. Lemaire has added the interpretation of a sympathetic artist of fine taste and skill; and the book, as it now appears, embellished with her beautiful designs, is one of the finest things in literature of this class.

Send for complete catalogue.

**RAND, MCNALLY & CO.,**  
CHICAGO AND NEW YORK.

THE  
POLYGLOT  
PRONOUNCING HAND-BOOK.

A Key

TO THE CORRECT PRONUNCIATION OF CURRENT GEOGRAPHICAL  
AND OTHER PROPER NAMES FROM FOREIGN LANGUAGES.

BY

D. G. H. *Abbard*  
//

CHICAGO AND NEW YORK:

RAND, McNALLY & COMPANY, PUBLISHERS

1890.

G 105  
H 8

---

COPYRIGHT 1889, BY RAND, McNALLY & Co

---

Polyglot.

## PREFACE.

---

This little hand-book, though it may prove a welcome convenience to many a student, is not meant especially for the use of scholars. If it might choose a public, it would be the public of newspaper readers. Its aim is merely to tell to any one of that somewhat extended circle, how to pronounce perhaps nine out of ten of the names of persons or places the world over, to be met in the columns of English or American newspapers. Even this modest aim it does not claim to accomplish, in either extent or manner, perfectly. So small a book can not well give the means of so much as guessing at the sound of even nine-tenths of all the names in the world. No book can perfectly convey to persons who know only English, sounds that do not occur in English. This particular book does not profess to give, even by approximation, the sounds of any language in its entirety. As to the pronunciation of many languages, there are rules and exceptions which do not affect proper names, yet of which the statement or adequate illustration would occupy space that could be ill afforded in the plan of so compact and small a volume, while their omission would be seldom felt, even in a study of the language as a whole.

What the book does give, however, it claims to give promptly and simply, without much turning of leaves, without slow and doubtful interpretation of a complex system of phonetic symbols, and in a manner to be understood at a glance. In most languages of Europe, as also in those of other regions of the globe, from which names come before English-speaking readers with comparative uniformity of pronunciation, these names are classed according to the letters or combinations of letters occurring in them which have a value other than the English value. The name and its sound are close together; with possibly the exception of a single language, all the sounds of all the names in a language are placed at one glance before the eye, within the compass of one, or at most of two, small pages. Where the irregularity of pronunciation is too

great for such classification, the names are arranged in alphabetical lists as comprehensive as they could well be made in accordance with the plan of the book.

In bespeaking indulgence for the inevitable short-comings of his book, the compiler must plead excuses, the full weight of which can be felt only by those who have been engaged in similar work. Even in so thoroughly finished and polished a language as the French he has not had the fortune to find a single grammar that gave the sounds of the language really exhaustive treatment, nor any two whose treatment of them agreed in all points. In the Slavic and other languages of Eastern Europe, as well as in those of other quarters of the world, not only is the unsettled condition of the pronunciation often made worse by the intermingling of distinct races on the same soil, but this double confusion is still worse confounded by the extreme carelessness of translators, through whose transliteration alone do names from these languages commonly come before English-speaking readers. There is no assurance that an English translator, for instance, may not use now English, now French, now German equivalents, and that, not merely in the same volume, but in the same word, and, if the word be long enough, in the same occurrence of that word. A Russian, translating from the Russian, may feel no obligation to any particular consistency of method in representing the sounds of his mother-tongue. Such considerations, the compiler trusts, may suffice to shield him from too large a share of responsibility for defects in his work, of which he is beforehand well aware, but which, he feels assured, will not prevent its proving a very useful and convenient hand-book.

## TABLE OF CONTENTS.

---

	PAGE.
Afghanistan .....	41
Africa .....	48-49
Arabia .....	40
Beloochistan .....	41
Bohemian .....	32
British America .....	61-62
China .....	44-45
Danish .....	20-21
Dutch .....	22-23
England, Scotland, and Ireland .....	63-72
French .....	9-12
German .....	14-15
Hungarian .....	26-27
India .....	42-43
Italian .....	13
Japan .....	46
Mexico and Central America .....	52-53
Modern Greek .....	34-35
Northern Asia .....	47
Oceanica .....	73-75
Persia .....	41
Polish .....	30-31
Portuguese .....	18-19
Roumanian .....	39
Russian .....	28-29
Servian .....	33
South America .....	50-51
Spanish .....	16-17
Swedish .....	24-25
Turkey in Asia .....	38
Turkey in Europe .....	36-37
United States .....	54-60
Welsh .....	76-77





# THE POLYGLOT PRONOUNCING HAND-BOOK.

The mathematical sign of equality, =, throughout the book, expresses the equivalence of characters connected by it.

## FRENCH.

a = a	in ah	Cannes	kahn
		Barras	bah-rah'
am <sup>1</sup> = en	in encore	Chambéry	chahnh-bai-ree'
an <sup>1</sup> = en	in encore	Vauban	vo-bahnh'
e <sup>2</sup> = e	in battery	Chevreul	shö-vröl' <sup>4</sup>
		Anquetil	ahnh-kö-tcel'
e <sup>3</sup> = e	in ebb	Etienne	ā-tee-en'
		Daguerre	dah-gherr'
é = ā	in ale	Crébillon	crā-bee-yonh'
		Fénelon	fā-n <sup>1</sup> -lonh'
è = e	in there	Molière	mo-lee-air'
		Ampère	ahm-pair'
en <sup>1</sup> = en	in encore	Argenteuil	arr-zhonh <sup>1</sup> -tö'-ee
		Genlis	zhonh <sup>1</sup> -lee'
i = ee	in bee	Ivry	ee-vree'
		Racine	rah-seen'
in <sup>1</sup> = an	in anchor	Ingré	ānh <sup>6</sup> -grā'
		Bernardin	bair-nar-dānh <sup>6</sup>
on <sup>1</sup> = on	in monk	Bourdon	bour-donh'
		Gougou	goo-gonh'
u = ü <sup>5</sup>		Bossu	bos-sü'
		Bugeaud	bü-zhō' <sup>7</sup>

1. After a vowel, *m* and *n*, when either final or followed by a consonant which is neither *m* nor *n*, have a nasal sound very like that of *n* in anchor, but somewhat less distinct. 2. *e* unaccented, if final, is mute; elsewhere, except as in next remark, is obscure, as in batter. 3. When unaccented and before a consonant in the same syllable. 4. *ö* represents, throughout the book, the obscure sound of *i* in *sir* or of *u* in *fur*. 5. *ü* represents, throughout the book, a sound unknown in English and which is perhaps most readily produced, if, while uttering a broad *ah* and without interrupting the sound, the lips and tongue are brought into position for whistling. Final consonants are silent, excepting *c*, *f*, *l*, and *r*. 6. *ā* = *a* in *Anne*. 7. *zh* = *z* in *leisure*.

## FRENCH—Continued.

un = önh <sup>1</sup>		Lebrun	lö-brönh'
y = ee	in bee	Yverdun	ee-vair-dönh'
		Ivry	ee-vree'
		Yprés	ee-prä'
ym } <sup>1</sup>	in anchor	Drouyn	doo-änh <sup>6</sup>
yn }			
1, 4, 6. See notes on preceding page.			
ae = ah		Caen	kahn
		Stael	stahl
ai = ā	in ale	Aisne	äne
		Montaigne	monh-tane'
ai <sup>1</sup> = e	in there	Clairaut	clair-ö
ai <sup>2</sup> = ah-ee		Baillet	bah-ee-yā'
aim = an	in anchor	Etain	ā-tähnh'
ain		Maintenon	mänh-t-nonh'
ao = ö	in no	Saone	söne
ao = ah-ö		Raon l'Etape	rah-onh-leh-tahp'
au = ö	in no	Aulne	öwn
		Auber	ö-bair'
ay = ā	in ale	Aizenay	ā-z <sup>1</sup> -nä'
		Baraghay	bah-rah-gā'
ean = ahnh		Jean	zhahn
éa = ā-ah		St. Béas	sänh-bā-ah'
eau = ö	in no	Augereau	ö-zh <sup>1</sup> -rö'
		Sceaux	sö
ei = ā	in ale	Seine	säne
		Lourdoueix	loor-doo-ā'
eim } <sup>1</sup>	in anchor		
ein }			
eo = o	in bore	George	zhorz
éö = ā o		Déols	dā-ol'
eu = ö=i	in sir	Bayeux	bah-ee-ö'
		Argenteuil	ar-zhonh-tö'-yih
eÿ = ā	in ale	Arveyron	ar-vā-ronh'
		Ney	nā
ie = ee	in bee	Die	dee
ié = ee-eh		Miélan	mee-ā-lanh'
oa = wah		Coaraze	kwar-rahz'
		Langoat	lahn-gwah'
oe = ö-ā		Plancoet	plahn-cö-ā'
		Ploermel	plö-air-mel'

1. Commonly before *r*. 2. Commonly before *ll* followed by a vowel. In general, no rules are given by grammars for distinguishing different values of single vowel-combinations on this page.

## FRENCH—Continued.

oi = wa	in water	Amboise	ahnh-bwoz'
		Boileau	bwaw-lō'
oin = wānh		Joinville	zhwānh-veel'
		Cysoing	see-zwānh'
ou = oo	in boot	Angoulême	ahnh-goo-lāme'
		Oudinot	oo-dee-nō'
oy = wa	in water	Boyer	bwaw-yā'
		Jouffroy	zhoo-frwaw'
ui = wee		Maupertuis	mō-pair-twee'
		Cuisery	kwee-zeh-ree'
uy = wee		Bruyère	brwee-yair'
		Luynes	lween
ch <sup>1</sup> = sh		Champagne	shahm-pahû <sup>6</sup>
		Choiseul	shwoz-ōl'
g <sup>2</sup> = z	in leisure	Gironde	zhee-rond'
		Genlis	zhonh-lee'
gl = lli	in William	Broglie	brōle-yee'
gu = ni	in minion	Armagnac	ar-mahn-yahc'
		Brougniart	broon-yarr'
gu = g	in get	Duguesclin	dü-guess-clānh'
		Guizot	ghee-zo'
j = z	in leisure	Ajain	ah-zhānh'
		Joinville	zhwānh-veel'
il <sup>3</sup> = ee	in bee	Argenteuil	ar-zhonh-tō'.ee
		Chevreul	shō-vrōl'
ill <sup>4</sup> = y	in yes	Chantilly	shahn-tee-yee'
		Condillac	conh-dee-yahk'
qu = k		Anquetil	ahn-keh-teel'
		Esquirol	ess-kee-rol'
s <sup>5</sup> = z		Amboise	ahm-bwoz'
		Choiseul	shwoz-ōl
sc <sup>2</sup> = ss		Sceaux	sso
		Scey	ssā
th = t		Thiers	tee-air'
		Berthollet	bair-tol-lā'
w = v		Wailly	vah-yee'
		Watteau	vah-to'

1. Except in names from Latin and Greek. 2. Before *e*, *i*, *y*.  
 3. Final and chiefly after vowels. 4. Not initial nor before consonant.  
 5. Between vowels. 6. *ñ* = *ni* in *minion*. Of consonants between vowels, only such as may begin a word join the second of two syllables. The syllables of a French word are pronounced with nearly uniform stress, dwelling slightly, however, on the last.

## FRENCH—Continued.

x = ks	in	Aix	ākse
		Aix-la-Chapelle	ākse-lāh-shah-peī'
		Auxy-le-Château	ō-ksee-lō-shah-tō'
		Tauxigny	to-kseen-yee'
		Zex	zheks
		Paixhans	pahks-ahnh'
		Ajax	ah-zhahks'
		Alexandre	ah-leks-anh'-dr
xʹ = gz	in	Xavier	gzah-vee-ā'
		Xerxes	gzair-ssess'
x = ss	in	Aix-en-Provence	ace-onh-pro-vānhss'
		Auxerre	o-sair'
		Auxonne	o-sonn'
		Bruxelles	brū-ssel'
x is silent	in	Bayeux	bi-yō'
		Lourdoñeix	loor-doo-ā'
		Sceaux	sō
z = ss	in	Metz	metss
		Suez	su-ess'

ʹ. Initial and after initial e.

ITALIAN.

a = a	in ah	Amalfi Caracci	ah-mahl'-fee kah-raht'-chee
e = ā	in ale	Veglia Alfieri	vāle'-yah ahl-fee-ā'-ree
i = ee	in bee	Piombini Bianchini	pee-om-bee'-nee bee-ahn-kee'-nee
u = oo	in boot	Abruzzo Castrucci	ah-broot'-so cahss-troot'-chee
e <sup>l</sup> = tch		Piacenza Cellini	pee-ah-tchent'-sah tchel lee'-nee
ce <sup>l</sup> = tch		Ajaccio Vespucci	ah-yaht'-cho vess-poot'-chee
ch = k		Peschiera Cherubini	pess-kee-ē'-rah kā-roo-bee'-nee
gg <sup>l</sup> = dge	in badge	Maggiore Coreggio	mah-jor'-reh kor-red'-gee-o
gh = g	in get	Alighieri Borghese	ah-lee-ghce-ā'-rec bor-gā'-zeh
gli = lli	in million	Garigliano Cagliostro	gah reel-yah'-no kahl-yeē os'-tro
gn = ni	in minion	Campagna Carmagnola	kahm-pahn'-yah kahr-mahn-yō'-lah
j = ee	in bee	Jomelli Brescia	ee-o-mel'-lee bresh'-shee-ah
sc = sh		Scioppius	shee-op'-pee-ooss
sch = sk		Peschiera Brunelleschi	pess-kee-ā'-rah broo-nel-les'-kee
z = ds		Zampieri	dsahm-pee-ā'-rec
z = ts		Lanzi	lahnt'-see

1. Before *e* and *i*. Two or more vowels together, each as if single. Double consonants doubly distinct. Whole enunciation round and full.

## GERMAN.

a = a	in ah	Ranke	rahn'-keh
		Hartmann	hart'-mahn
e = e	in eh	Menzel	men'-tsel
		Mendelssohn	men'-dels-zohn
i = ee	in bee	Ideler	ee'-deh-ler
		Ihne	ee'-neh
i = ĩ	in pin	Zillerthal	tsil'-ler-tahl
		Rothschild	röt'-shilt
u <sup>1</sup> = oo	in boot	Usedom	oo'-zeh-dom
		Uhland	oo'-lant
u <sup>2</sup> = oo	in book	Adelung	ah'-deh-loong
		Humboldt	hoom'-bolt
u <sup>3</sup> = ü		Saarbrück	sahr'-brück
		Rückert	rü'-kert
y = ee	in bee	Lychen	lee'-ch-hen
aa = a	in ah	Aargau	ahr'-göw
		Waagen	vah'-ghen
ae = ä = ae	in Gael	Laer (Lär)	laer (nearly lair)
		Mæddler (Mäddler)	mæd'-ler
ai = ĩ	in pine	Behaim	beh'-hime
		Mittermaier	mit'-ter-mī er
au = öw	in cow	Zwikkau	tsvik'-köw
		Auerbach	öw'-er-bach-h
ay = ĩ	in pine	Thaya	tī'-ah
		Mayer	mī'-er
ee = ā	in ale	Beethoven	bā'-tō-ven
		Heeren	hā'-ren
ei = ĩ	in pine	Eisenach	ī'-zen-ach-h
		Reichenbach	rī'-ch-hen-bach-h
eo = ch-ö		Leonhard	leh'-ön-hart
		Georg	gheh-orgh'
eu = oi		Eupen	oi'-pen
		Leutze	loit'-seh
ey = ĩ	in pine	Seybusch	zī'-boosh
		Heyse	hī'-seh
ie = ee	in bee	Wien	veen
		Tieck	teek
oe = ö = i	in sir	Goethe (Göthe)	gö'-teh
		Froebel	frö'-bel
oo = ö	in no	Langeroog	lahng'-er-ögh
ou = oo	in boot	Bouterwek	boo'-ter-vek
		Houwald	hoo'-valt

1. At the end of a syllable or before an *h* in the same syllable.  
 2. Except as in 1. 3. To produce this sound, let the learner, while uttering and without interrupting a broad *ah*, attempt to whistle. Accent in general on first syllable.

GERMAN—Continued.

b <sup>1</sup> = p	Taubmann	tōwp'-mahn
c <sup>2</sup> = ts	Lübke	lūp'-keh
d <sup>1</sup> = t	Decius	dā'-tsee-oos
	Salice	sah-leet'-seh
	Friedland	freed'-lant
	Uhland	oo'-lant
g <sup>3</sup> = zh	Angely	ahn'-zhel-lee
	Genée	zhö-nā'
g <sup>4</sup> = gh	Schlegel	shleg'h'-el
	Sontag	son'-tag'h
g <sup>5</sup> = g	in get	Giessen
		gees'-sen
		Poggendorf
		pogg'-en-dorf
j = y	Johannes	yo-han'-nase
	Jacobi	yah-cō'-by
qu = kv	Quelle	kvel'-leh
	Quirinus	kvee-ree'-noos
v <sup>6</sup> = f	Voss	foss
	Vogelweide	fo'-ghel-vī'-deh
v <sup>7</sup> = v	Venedig	veh'-neh-digh
	Beethoven	ba'-tō-ven
w <sup>8</sup> = v	Wien	veen
	Schwartzenberg	shvarts'-en-bergh
z = ts	Zurich	tsoo'-rich-h
	Zumpt	tsoompt
ch <sup>9</sup> = ch-h	Giessbach	geess'-bach-h
	Fichte	fich'-h teh
sch = sh	Schönbrunn	shön'-broon
	Scheffer	shef'-fer
th = t	Barth	bart
	Thalberg	tahl'-berg
zsch = tsh	Zschoppen	tshōp'-pen
	Zschokke	tshok'-keh

1. *b* and *d*, final or before any consonant except *b*, *d*, *l*, and *r*, = *p* and *t* respectively. 2. Before *a*, *e*, *i*, and *y*. 3. In names borrowed from the French. This sound is that of *z* in *leisure*. 4. When final or before any consonant except *g*, *l*, *n*, *r*. 5. Except as in 3 and 4. 6. Except as in 7. 7. In the middle of words before a vowel and in foreign words. 8. Not a full *v*, but a combination of *w* and *v*. 9. Not a palatal, but a guttural sound, most easily pronounced by a beginner after a broad *ah*. The position of the vocal organs is then very literally the same as in the act of "gargling" the throat. From this broad "*ach!*" the learner may proceed by degrees to narrower and narrower vowel sounds, placed at first before, then both before and after, and at last only after the *ch*. In names taken from the French, *ch* retains its French sound of *sh*.

## SPANISH.

a = a	in ah	Cartagena	car-tah-ha'-nah
		Narvaez	nahr-vah'-ãthe
e <sup>1</sup> = ā	in ale	Leon	lā'-on
		Rebolledo	rā-bol-yā'-tho
e <sup>2</sup> = e	in eh	Alicante	ah-lee-cahn'-teh
		Theodisele	tā-o-dee'-seh-leh
i = ee	in bee	Lerida	lā-ree'-thah <sup>5</sup>
		Ramiro	rah-mee'-ro
u = oo		Murcia	moor'-thee <sup>4</sup> -a
		Supelveda	sā-pool'-vā-tha
ae = ah-ā		Baena	bah-ā'-nah
		Paez	pah-ãthe
ai = ī		Concentaina	con-thāne <sup>4</sup> -tī'-nah
ay = ī		Jayme	hah'-ee-meh
ei = ā		Almeira	ahl-mā'-ec-rah
		Ribeiro	ree-bā'-ee-ro
eu = ā-oo		Teulada	tā-oo-lah'-thah <sup>5</sup>
		Eugenio	ā-oo-hā'-nec-o
ey = ā-ee		Aspeytia	ash-pā'-ee-tec ah
		Almeyda	ahl-mā'-ee-thah <sup>5</sup>
b <sup>3</sup> = v		Excobar	ace-ce-vahr'
c <sup>4</sup> = th	in thin	Placencia	plah-thāne <sup>4</sup> -thee <sup>4</sup> -ah
		Cespedes	thāse'-pā-thāse <sup>5</sup>
d <sup>5</sup> = th	in the	Toledo	to-lā'-tho <sup>5</sup>
		Oviedo	o-vee-ā'-tho <sup>5</sup>
g = h		Gijon	hee-hōn'
		Clavigero	clah-vee'-hā-ro
gu <sup>6</sup> = g	in get	Guclago	gā-lah'-go
		Rodriguez	rōd-ree'-gathe



## SPANISH—Continued.

h	is silent	Hojeda	o-hā'-thah <sup>5</sup>
j	= h	Jaraicejo	hah-ri-tha <sup>4</sup> -ho
		Jovellanos	ho-vāle-yah'-nōce
lh	= lli	in William Ameilhon	ah-māle-yon'
ll	= l.i	in William Clinchilla	cheen-cheel'-yah
		Murillo	moo-reel'-yo
ñ	= ni	in minion Peñas	pāne-yas'
		Zuniga	thoon-yee'gah
qu	= k	Guadalquivir	gwah-dahl-kee-veer'
		Quevedo	kā-vā'-tho <sup>5</sup>
x	=	Iznaxar	eeth-nah-har'
		Ximenez	hee-mā'-nāth <sup>4</sup>
z	= th	in thin Azaughal	ah-thow <sup>4</sup> -gahl'
		Melendez	mā-lāne'-deth <sup>4</sup>

1. Except as in 2. 2. Final or unaccented. 3. Between two vowels. 4. Before *e* and *i*. 5. Final or between vowels. 6. Before *a* and *o* = *gw*. Two or more vowels together retain each its proper sound. Accent on last syllable of words ending in a consonant, in others on the penult, unless differently marked.

## PORTUGUESE.

a = a	in ah	Andrada	ahn-drah'dah
		Balthazar	bahl-tah'-zahr
e <sup>1</sup> = ā	in ale	Pequeno	peh-kā'-no
		Pedro	pā'-dro
e <sup>2</sup> = ě	in eh	Espichel	ehs-pee-shehl'
		Rezende	rēh-zehn'-deh
i = ee	in bee	Midoes	mee-do'-esh
		Diaz	dee'-ass
u = oo	in boot	Funchal	foon'-shahl
		Munoz	moo'-noce
ae = ah-eh		Quelpaert	kehl-pah-elrt'
		Moraes	mo-rah'-esh
ai = ī		Favaios	fah-vāh-ee-osh
		Paiva	pah'-ee-va
ao = ah-ō		Monçao	mon-sah'-ō
		Joao	zho <sup>3</sup> -ah'-ō
au = ah-oo		Araujo	ah-rah'-oo-zho
		Nicolau	nee-co-lah'-oo
ay = ī		Fayal	fāh-ee-ahl'
		Atayde	ah-tah'-ee-deh
ea = ā-ah		Gouvea	goi-vā'-ah
		Correa	cor-rā'-ah
ei = ā-ee		Ferreira	feh-rā'-ee-rah
		Ribeiro	ree-bā'-ee-ro
eo = ā-ō		Ilheos	eel-yā'-ōsh
		Leonardo	leh-ō-nar'-do
eu = ā-oo		Viseu	vee-sā'-oo
		Abreu	ah-brā'-oo
ie = ee-ā		Figaniere	fee-gah-nee-ā' reh
		Viegas	vee-ā'-gahsh
iu = ee-oo		Piunhi	pee-oo-u-yee'

1. Ending an accented syllable. 2. Except as in 1. 3. zh = z in *leisure*. Unaccented *e* interchanged with *i*, unaccented *o* interchanged with *u*. Final *a, e, o*, slurred and obscure. Two or more vowels together retain each its separate sound.

PORTUGUESE—Continued.

oa = o-ah		Soares	sō-ah'-resh
oe = õ-ch		Joaquin	zhõ' <sup>3</sup> -ah-keen
ou = oi		Goes	gõ-esh
ua = oo-ah		Midoes	mee-do'-esh
ue = oo-a		Lourosa	loi-rõ'-sa
		Souza	soi'-zah
		Duarte	doo-ar'-teh
		Romualdo	ro-moo-ahl'-do
		Manuel	mah'-noo-ehl
ç = ss		Guaçu	gwah-soo'
ch = sh		Conceição	con-sā-ee-sah'-o
g <sup>1</sup> = zh		Peniche	pā-nee'-shel
gu <sup>1</sup> = g	in get	Machado	mah-shah'-do
gu <sup>2</sup> = gw		Gerez	zha'-ress
h is silent		Gil	zheel
j = zh		Rodriguez	rõ-dree'-guess
lh = lli	in million	Figueira	fee-gā-ee'-rah
nh = ni	in minion	Guaçu	gwah-soo'
qu = k		Guarda	gwar'-dah
s = sh		Bahia	bah-ee'-ah
th = t		Hermiguez	air-mee'-guess
x = sh		Jermillo	zhair-meel'-lõ
z = ss		João	zhõ-ah'-õ
		Magalhaens	mab-gahl yah'-ensh
		Coelho	cõ-el'-yo
		Minho	meen'-yõ
		Caminha	cah-meen'-yah
		Pequeno	pā-kā'-no
		Albuquerque	ahl-boo-kair'-keh
		Goes	go'-esh
		Oeiras	õ-ā-ee'-rash
		Thomaz	tõ'-mass
		Mathias	mah-tee'-ash
		Azambuxeira	ah-sahm-boc-sha'-ee-rah
		Xavier	shah'-vee-ehr
		Portuguez	por-too-guess'
		Rodriguez	ro-dree'-guess'

1. Before *e, i, y*, = *zh* = *z* in *leisure*. 2. Before *a* and *o*. A vowel before *m* or *n* in the same syllable is nasal. Final *ão* is nasal. Accent on final *em, im, om, um*, on syllable marked with either ' or ~, and on penult of words ending in a vowel.

## DANISH.

a = a	in ah	Skager	skah-her
		Valdenar	vahl-deh-nahr
aa = aw	in awe	Aarøe	aw-rø'-eh
		Aagaard	aw <sup>1</sup> -gawrd
ae = e	eh	Aerøe	eh-rø'-eh
		Saebygaard	seh'-bee-gawrd
au = öw	in cow	Lauridsen	löw'-rid-sen
		Hauge	how'-heh
e = eh		Egebyerg	eh'-yeh-byergh <sup>3</sup>
		Stege	steh'-yeh
ee = ā	in ale	Sneehaettan	snā'-hettan
		Skeel	skāle
ei = ī	in pine	Eightved	ight'-vehd
		Heiberg	hī'-berg
eu = ö = i	in sir	Geuss	göss
		Deurs	dörss
ej = ī	in pine	Ejdsvold	ids'-vold
		Vejlby	vile'-bee
ey = ī	in pine	Feye	fi'-yeh
		Beyer	bi'-yer
i = ee	in bee	Fibiger	fec'-bee-her
		Blicher	blee'-eh-her <sup>2</sup>
ie = ee-eh		Spierøe	spee-eh-rø'-eh
		Bielke	bee-el'-keh
ii = ee	in bee	Germiin	yer'-meen
		Friis	frees
ö = ö = i	in sir	Sören	sö'-ren
		Malmö	mahl'-mö
öe = ö-ch		Färøe	feh-rø'-eh
		Bergsøe	bergh-sö-eh
øj = ö-ee		Vemmehøj	vehm'-meh-hö-ee
		Vøjen	vö'-ee-en
u = oo	in book	Ulkerup	ool'-keh-roop
		Ulrik	ool'-reck
ü <sup>1</sup> = ü		Jürgensen	yür'-hen-sen
		Fürsen	für'-sen
ue = oo-eh		Huenicken	hoo-eh' nee-ken
ui = oo-ee		Huitfeldt-Kaas	hoo-eet' felt-kawss

1. This sound can be most easily produced, if, while prolonging a broad *ah*, and without interrupting the sound, the learner attempt to whistle. 2. *ch-h* = an extremely rough *h*. 3. *qh* = a hard *g* slurred.

## DANISH—Continued.

uu = oo	in boot	Aarhus	awr'-hooce
		Bruun	broon
y = ee	in bee	Tyge	tee'-yeh
		Jyden	yee'-den
ch = ch-h <sup>6</sup>		Jochumsen	yo'-ch-hoom-sen
		Esmarch	es'-march-h
d <sup>1</sup> hardly heard		Hvidkilde	veed'-keel-leh
		Throndhjem	tronn'-yem
g <sup>2</sup> = h, i or y		Gimsö <sup>3</sup>	heem'-sö
		Norge	nor'-ieh
		Egemark	eh'-yeh-mark
		Ingeborg	een'-yeh-borh
g in gj silent		Gjellerup	yel'-leh-roop
		Gjemsöe	yem'-sö-eh
g before n = w		Agnhammer	öwn'-ham-mer
		Sognefiord	söw'-neh-fyord
g elsewhere hard		Slagelse	slah'-ghel-seh
		Aagaard	aw'-gawrd
h silent in hj		Hjarnöe	yar'-nö-eh
		Hjertesorg	yehr'-tes-orgh
	in hv	Hvide	vee'-dheh <sup>1</sup>
	in th	Thorsöe	tor'-sö-eh
		Bardenfleth	bar'-den-flet
j = y = ee		Öfjord	ö'-fyord
		Jörgen	yör'-ghen
sk <sup>4</sup> before e, i, y		Bortskjaenken	bort'-shehn-ken
		Skjalm	shahlm
skj <sup>4</sup> a, o, u = sh		Arentskjold	ah'-rent-shol
		Skjöde	shö'-deh
sch = sh		Schiönning	shee-ö'-ning
		Schojen	shö'-yen
schj = shee		Schjellerup	shee-el'-leh-roop
		Schjöring	shee-ör'-ring
th = t		Thorkill	tor'-kil
		Günther	gün'-ter
v <sup>5</sup> = u or w		Brunlavq	broon'-löwk
		Poulsker	pöwl'-sker
w = v		Drewsen	drev'-sen
		Erslew	er'-slew

1. Between vowels and after *l, n, r* or *t*. 2. Before *a, e, i, ö, y*, in the same syllable. 3. *ö = i* in *sir*. 4. In Norway. 5. Before any consonant before which *v* cannot easily retain its proper sound, as in *Kjöbenhavn = kyö-ben-hown*. 6. An extremely rough *h*. In Scandinavia, even more than elsewhere, is felt the want of any settled standard of spelling and pronunciation. In Danish, as in other languages in this hand-book, the aim has been so to choose between varying forms, as to give least difficulty to an English-speaking person.

## DUTCH.

On this page more than the average deficiencies of the grammars had to be supplemented, and the compiler bespeaks corresponding indulgence.

a = a	in ah	Amsterdam	ahm'-stair-dahm
		Te Water	tā-vah'-ter
aa = a	in ah	Aalsmeer	ahls'-māre
		Boerhaave	boor'-hah-veh
ae = a	in ah	Aertrycke	ahr'-tri-keh
		Spaendonck	spahn'-donck
ai = i	in pine	Lairesse	li rās'-seh
		Aitzema	ite-za'-mah
au = ōw		Nassau	nahs'-sow
		Gaubius	hou'-bee-ees
e = ā	in ale	Zele	zā'-lā
		Elzevir	ale'-zā-veer
ee = ā	in ale	Aalanderveen	ah'-lahn-dair-vane
		Heemskirk	hames'-keerk
ei = i	in pine	Reiz	rīz
		Beijerland	bi'-air-lant
eu = ö = i	in bird	Deurhoff	dör-hof
		Wijk-bej-Heusden	vike'-bi-höss'-den
i = ee	in bee	Brill	breel
		Limborch	leem'-borch-h
ie = ee	in bee	Biesbosch	bees-bosk'
		Diemerbrock	deem'-air-brok
y = i	in pine	Baardwijk	bahrd'-vike
		Joncktijs	yonk'-tice
oe = oo	in boot	Broek	brook
		Binkershock	been'-kair-shook
oo = ō	in bone	Groot	grote
		Noordwijkerhout	nort'-vi-kair-howt
ou = ōw	in cow	Abcoude	ahb'-kow-deh
		Oudendorp	ow'-den-dorp
u = ee	in bee	Ruhnken	reen'-ken
		Utrecht	ee'-trech-ht
uu = ee	in bee	Duur-stede	deer'-stā deh
ui = oi	in oil	Buitensluis	hoit'-en-slois
		Hemsterhuis	hame'-ster-hoiss
aai = ah-ee		Maaijen	mah'-ee-yen
aaui = ōw	in cow	Blaauw	blah-ow

## DUTCH—Continued.

ceu = ö		Leeuwenhoek	lō'-ven-hook
ieu = ee-yu		Nieuwport	nee-yu-port
oei = oo-ee		Goeije	hoo'-ee-yeh
ooi = o-ee		Hooijer	ho'-ee-yer
y = I		Mytens	mī'-tens
uy = oi	in oil	Muylwijk	moil'-vike
ch <sup>1</sup> = ch-h		Maestricht	mahs'-trich-ht
d <sup>2</sup> = t		Limborch	leem'-borch-h
		Vlieland	vlee'-lant
g <sup>3</sup> = h		Gerard	hā'-rart
		Gouda	hōw'-dah
g <sup>4</sup> = gh-h		Gerard	hā-rart'
		Baelegem	bah'-leh-gh-hem
s = ss		Hoog	hōgh-h
		Goes	hooss
		Wauvermans	wōw'-ver-manss
sch = sk		Bies-Bosch	beess-bosk'
		Schrevelius	skrā-vā'-lee-ees
th = t		Nethen	nā'-tane
		Both	bōte
w <sup>5</sup> = v		Wijk	vike
		Wytttenbach	vi'-ten-bach-h
w <sup>2</sup> is silent		Wouw	vōw
		Blaauw	blah'-ōw

1. An aspirate guttural, most easily pronounced after a broad *ah*.  
 2. When final. 3. When initial. 4. When not initial. This sound is a hard *g* slurred. 5. When not final. Accent in general on the first radical syllable.

## SWEDISH.

a = a	in ah	Dalaröeh Akerblad	dah-lah-rö'-eh ah'-ker-blahd
ä = ä	in a'e	Hälleström Forshäll	hehl'-es-tröm for'-shäle
aa = å = aw	in awe	Haartman Haastesko	hawrt'-mahn haws-tes'-ko
ae = ä	in ale	Maelar Linnaeus	mā'-lahr lin-nä'-oos
au = öw	in cow	Brauner Paul	bröw'-ner pöwl
e = e	in eh	Ranea Bremer	rah'-neh-ah breh'-mer
ee = ä	in ale	Hylteen	yeel'-tane
i <sup>1</sup> = ee	in bee	Nikander Ihre	nee-kahn'-der ee'-reh
eu = ö = i	in sir	Heurlin Jedeur	hör'-lin yeh'-dör
o <sup>2</sup> = oo	in book	Olaus Olof	oo-lah'-oos oo'-lof
ö = i	in sir	Faeglöe Grönvall	fä-glö'-eh grön'-vall
oo = ö		Gyllenkrook Grooth	yeel'-en-kröke gröte
u = oo	in book	Upsala Humerus	oop-sah'-lah hoo'-meh-roos
ü = ü		Hülphers	hül'-fers
uu = oo	in boot	Juusten	yoos'-ten
y = ee	in bee	Gyllenborg Byström	yeel'-en-borh bee'-ström



## SWEDISH—Continued.

bj = bee		Björkman	byörk'-mahn
		Bjelke	byel'-keh
ch <sup>3</sup> = ch	in chair	Chenon	cheh'-non
ch <sup>4</sup> = k		Christina	kriiss-tee'-nah
		Echman	ek'-mahn
d <sup>5</sup> is silent		Djurberg	yoor'-berh
f <sup>6</sup> = v		Gefle	yev'-leh
		Gustaf	goos'-tav
fv <sup>7</sup>		Harfvefeldt	har'-veh felt
		Hofverberg	hov'-ver-berh
g <sup>8</sup> = h		Djurberg	yoor'-berh
g <sup>9</sup> = y		Gyllenborg	yeel'-en borh
gj = y		Gjädä	yehd'-bah
gn = ngu		Tegner	teng'-ner
g = g	in get	Gustaf	goos'-tav
j = y		Johan	yo'-hahn
		Jordanus	yor'-dah-noos
qv = kv		Hernquist	hern'-kvist
sk <sup>9</sup> = sh		Eksjo	ek'-shö
sj, skj, stj, tj = sh		Bjornstjerne	byörn'-sher-neh
th = t		Frithiof	frit'-yov

3. Initial except in *chr*. 4. Except as in 3. 5. Before *j* and *t*.  
 6. Ending syllable. 7. In simple word *fv = v*; in compound = *vu*.  
 8. Final after *l* or *r*. 9. Before *e, i, y, ä, ö*. Accent in general on first syllable.

## HUNGARIAN.

á = a	in ah	Jász-Berény	yahss'-bā-reñ' <sup>6</sup>
		Deák	dā-ahk'
aa = a	in ah	Kezd-Szaaz	kezd'-sahz
a = aw	in awe	Baja	baw'-yaw
		Aba	aw'-baw
e = e	in eh	Debreczin	deh-bret'-sin
		Selye	sel'-yeh
i = ee	in bee	Iloncza	ee-lon'-tsaw
		Tisza	tee'-saw
ö = 3 = i	in sir	Böszörmény	bö-sör-mehñ'
		Görgey	gör-ghī
u = oo	in boot	Buda	boo'-daw
		Kossuth	kosh-shoot'
ü = ee	in bee	Füzes	fee'-zesh
		Güns	gheensh
y = ee <sup>1</sup>	in bee	Zagyva	zaw-zhee'-vaw
ai = I	in pine	Baimocz	bi'-mots
ay = oi		Tokay	to-koi
ei = I	in pine	Lei-tha	li'-tah
		Geib	ghibe
eö = ö = i	in sir	Eötvös	öt-vösh
		Beöthy	bö-tee
eu = oi	in oil	Leuka	loi'-kaw
ew = ö = i	in sir	Tö-rök	thewrewk
ey = I	in pine	Leygen	li'ghen

## HUNGARIAN—Continued.

g = j <sup>2</sup>		Gyorgy	jörj
		Nyiregyháza	ñee-rej-hah'-zaw
g = zh <sup>3</sup>		Zagyva	zaw-zhee'-vaw
g = g <sup>4</sup>	in get	Görgey	gör-ghī
		Geib	ghibe
j = y = ee		Rajecz	rah-ee-ets'
		Uj Var	oo-ee-vawr'
s = sh		Selmécz	shel-mets'
		Satoralja	shah-to-rawl'-yaw
es = ch		Csaba	chaw'-baw
		Rác	r-rahts
cz = ts		Teplicz	tep-leets
		Czuszor	tsoo-tsorr
sz = ss		Szegedin	sseh-ghel-deen'
		Széchényj	sseh-chehn'-yee
th = t		Theisz	tice
		Majthenyj	mi-tehn'-yee
zs = zh		Kovezsd	ko'-vezhd
		Dozsa	do'-zhaw
ly = lli	in William	Mihály	mee-haĩ'
ny = ni	in minion	Batthyány	baht-yahñ' <sup>5</sup>

No rule is given to take the place of the written accent in distinguishing the two sounds of *á* and *a*.

1. Except as silent in 2. 2. Before *y* or *hy*, either final, or followed by a vowel, or by *h* and a vowel. 3. Before *y* forming a syllable. This sound is that of *z* in *leisure*. 4. Except as in 2 and 3. 5. *ñ* = *ní* in *minion*.

## RUSSIAN.

a = a	in ah	Tarasska	tah-rahss'-kah
		Derjavine	der-zhah'-' <sup>5</sup> veen
ä = e	in eh	Wjäsemsky	vee-eh-sem'-skee
e = e	in eh	Turgenjew	toor-gehn'-yef
i = ee	in bee	Kniajnine	knee-azh' <sup>5</sup> -neen
		Bilibine	bee-lee-been
u = oo	in boot	Puschkin	poosh'-keen
		Iurij	ee-oo'-ree
y = ee	in bee	Davydow	dah-vee'-dof
		Lyof	lee'-off
ai = i	in pine	Yasnaia	yahss-ni'-ah
		Vagai	vah ghi
ay = i	in pine	Maykof	mi-koff
		Kayva	ki-vah
ei = eh-ee		Heinenn	heh-ee-nen
		Seim	seh-eeem
ej = eh-ee		Voronej	vo-ro-neh'ee
ej = ezh		Nadejda	nah'-dezh <sup>5</sup> -dah
ie = ee-eh		Griboiedoff	gree-bo-ee-eh'-doff
		Dniepr	d'nec-ehp'-r
ij = ee		Dmitrijeff	d'mee'-tree-ef
		Jurij	ee-oo'-ree
oi = oy	in boy	Tolstoi	tol'-stoy
		Polevoi	po-leh-voy'
ou = oo	in boot	Godounof	go-doo'-noff
		Koutouzof	koo-too'-zoff
		Bestouchef	bes-too'-shief

## RUSSIAN—Continued.

ch = sh		Pouchkine	poosh'-keen
ch = tch		Karamyeh	kah-rah-meetch'
ch = ch-h <sup>1</sup>		Choczim	ch-ho-tcheem'
		Chmelnizkj	ch-hmel-neets'-ky
cz = tch		Choczim	ch-ho-tcheem'
g = g	in get	Jelagine	yeh-lah-gheen'
j = ee = y		Wjatka	vee-aht'-kah
		Andrej	ahn-dreh-ee
		Joukovsky	zhoo-kov'-ski
j = zh <sup>6</sup>		Nijni	neezh' <sup>5</sup> -nee
kh = ch-h <sup>1</sup>		Khomiakof	ch-ho-mee-ah'-koff
sch = sh		Daschkow	dahsh'-koff
tsch = tch		Tschernytschew	tcher-nee-tchef'
		Tatischtschew	tah-teesh-tchef'
w = v = f <sup>2</sup>		Kiew	kee-ef'
		Lermontow	ler'-mon-toff
		Lomonozow	lom-o-no'-zof <sup>2</sup>
		Krylow	krec'-loff
z = z <sup>3</sup>		Karamzin	kah-rahm-zeen'
z = ts <sup>4</sup>		Herzen	hert'-sen
		Rjumanzow	rec-oo-mahut's-off

1. A guttural sound, an extremely rough *h*. 2. *w*, *v*, and *f* are used as respectively German, French, and English equivalents for the same Russian letter, but are interchanged without rule or consistency. 3. French and English. 4. German. 5. *zh* = *z* in *leisure*. 6. The French equivalent.

## POLISH.

a = a	in ah	Warszawa	var-shah'-vah
		Lubawa	loo bah'-vah
e = e	in eh	Kamieniec	kahm-yen'-yets
		Brzesc	bzhests
i = ee	in bee	Kazimirz	kah'-zee meerzh
		Swinka	sveen'-kah
u = oo	in book	Pultusk	pool'-toosk
		Bruc	broots
y = ee	in bee	Krytytn	kree-ee'-teen
		Hryezyna	hree-tchee'-nah
aj = I	in pine	Eiccjuajtis	I-tsee nI'-teess
		Beloszajtis	beh-lo-shI'-teess
au = 6w	in cow	Gaudowicz	g6w'-do-veetch
		Kamblau	kahm'-bl6w
ay = I	in pine	Wyzayny	vee-zI' nec
		Gwiazay	gvee-ah-zI
ej = I	in pine	Biejk6wski	bee-I kof'-skee
		Bejnar	bI'-nar
ey = I	in pine	Boreyko	bo-rI'-ko
		Bieyk6wski	bee-I-kof'-skee
ie = ee eh		Mieszkow	mee-esh'-kov
oj = oy	in boy	Bojanek	bo-yah' nek
		Girdwojn	geerd'-voyn
ou = oo	iu boot	Prokourov	pro-koo'-rov

## POLISH—Continued.

c = ts		Makowiec	mah-ko'-vee-ets
		Mococ	mō'-tsots
g = g	in get	Grzegorzew	gzheh-gor'-zhev
		Boygis	boy'-gheess
j = y		Jalpushkov	yahl-poosh'-kov
		Kujawach	koo-yah-vach-h
w = v		Wawrzenczyci	vahv-zhen-tcheet'-see
		Wladislawow	vlah-dis-lah'-vov
ch = ch-h		Socharczew	so-ch-har'-chev
		Borch	borch-h
cz = tch		Buczacz	bootch'-ahtch
		Bodziewicz	bo-jee-eh-vitch
dz = j		Dzialoszice	jee-ah-lo-sheet'-sch
		Dziwidzinski	jee vee-jeen'-skée
rz = zh		Brzese	bzhests'
sz = sh		Szymanowski	shee-mah-nof'-skée
		Szeszuppe	sheh-shoo'-peh
szcz = sh-tch		Szczuzin	shtchoo'-zeen
		Goszczyza	gosh-tcheet'-zah

Accent in general on penult. In difficult combinations of consonants insert obscure *e*; *e. g.*, in Krzeczcki, k(e)rh-tchets'-kec; Gwozd', g(e)vozh j(e); Wczele, (e)v-tcheh'-leh.

## BOHEMIAN.

a = ah	in ah	Mazakova	mah-zhah-ko'-vah
		Czaslau	chass'-low
e = e	in eh	Swetla	svet'-lah
i = ee	in bee	Bilin	bee-leen'
		Bidschow	beet'-shov
u = oo	in boot	Chlumecz	ch-hloo'-mets
		Swatopluk	svato-plook
y = ee	in bee	Mokry	mo'-kree
au = ōw	in cow	Lischau	lee'-shōw
		Auscha	ōw'-shah
ie = ee	in bee	Mies	mees
ie = ee-eh		Wognomiestetz	vog-no-mee-es-tets
ou = oo	in boot	Kalousek	kah loo-sek
c = ts <sup>1</sup>		Cernowitz	tser'-no-veets
c = tch		Studnicka	stood-neetch'-kah
g = g	in get	Eger	eh'-gher
j = y		Jaromirz	yah'-ro-meerts
		Jirasek	yee'-rah-sek
w = v		Wlaschim	vlah'-sheem
		Wscherau	vsheh'-rōw
z = ts <sup>1</sup>		Zasmuk	tsahs'-mook
		Zizelitz	tsee'-tseh-leets
z = zh		Mazakova	mah-zhah-ko vah
		Bozena	bo-sheh'-nah
ch = ch-h <sup>2</sup>		Chocholousek	ch-ho-ch-ho-loo-sek
		Hainspuch	hine'-spooch
cz = ts		Sezemecz	seh'-tseh-mets
rz = zh		Brzesnice	bzhes'-neet-seh
		Przischowitz	pzhée'-sho-veets

Accent in general on first syllable. In difficult combinations of consonants insert obscure *e*; *e. g.*, mlceti, m(e)l-tcheh-tee; mrznouti, m(e)rzh-noo-tee. 1. No rule is given for distinguishing between the two sounds of *c* and the two of *z* in the absence of the written accent. 2. *ch-h* = an extremely rough *h*.



SERVIAN.

a = a	in ah	Slatina	slah-tee'-nah
e = e	in eh	Parachin	pah-rah-cheen'
i = ee	in bee	Jephrem	yef'-rehm
u = oo		Deligrad	deh'-lee-grahd
ai = I		Brianie	bree-ah'-nee eh
ou = oo		Diunis	dee-oo-nees
		Kurshumli	koor-shoom-lee
		Ultschin	oolt-sheen
		Maidanpek	mi-dahn-pek
		Csookour	tchoo-koor
c = ts		Cernojewitsch	tser-no-yeh veetch
g = g	in get	Siljegovac	seel-yeh-go-vahts
ch = tch		Jagodina	yah-go-dee'-na
cs = tch		Margareta	mar-gah-reh'-tah
dj = d'ye		Chupria	tchoo'-pree-ah
j = y		Parachin	pah-rah-cheen'
lj = l'ye		Csoukour	tchoo-koor
nj <sup>2</sup> = ñ		Nikcolies	nee-ko-leetch
s = ss		Medvedj	med-ved'ye
sch = sh		Stojan	sto'-yahn
dsch = j		Kjuprija	kyoo-pree'-yah
tsch = tch		Valjevo	val-yeh'-vo
w = v		Radalj	rah-dahl'ye
x = zh <sup>1</sup>		Njeresnitza	nyeh-res-neet'-sah
		Krupanj	kroo-pahn
		Knes	kness
		Milasch	mee-lash
		Nisch	neesh
		Kujundschtsch	koo-yoon-jeetch
		Obrenowitsch	o-bren'-o-veetch
		Iwan	ee'-vahm
		Dobrowitz	do'-bro-veets
		Maxim	mah-zheen'
		Alexinats	ah-leh'-zhee-nahts

Grammars give no rule for accent that can be of service here.

1. *zh* = *z* in *leisure*. 2. This sound is that of *ni* in *minion*.

## MODERN GREEK.

a = a	in ah	Patras	pah-tra-hss'
		Ambrakia	ahm-brah'-kee-ah
e = e	in eh	Decelia	theh-keh' lee-ah
		Spezzie	spet'-see a
i = ee	in bee	Dirakhi	thee-rach-h-ee
		Thiaki	thee-ah-kee
o = aw	in awe	Domokos	thaw'-maw-kos
		Marathona	mah-rah-thaw-nah
u = ee	in bee	Druva	three'-vah
		Thuria	thee'-ree-ah
y = ee	in bee	Katavryta	kah-tah-vrec'-tah
		Hydra	hee'-thrah
ae = eh	in eh	Aegialeae'	eh-yee-ah'-leh-eh
		Mycenae	mee-keh'-neh
ai = e	in eh	Gaidourokhori	geh-thoo-raw-eh-haw'-ree
		Xilogaidara	xec-law-geh'-dah-rah
au <sup>1</sup> = av		Mauro	mav'-ro
		Auliotos	av-lee-aw'-tehs
au <sup>2</sup> = af		Naupacto	naf-pahk'-to
ei = ee	in bee	Zeitoun	zee'-toon
		Cleitot	klee'-toŕ
eo = eh o		Cleonae	kleh'-aw-neh
		Neokhori	neh-aw-eh-haw'-ree
eu <sup>1</sup> = ev		Euripus	ev'-ree-pees
eu <sup>2</sup> = ef		Leucadia	lef-kah'-dee ah
ie = ee-eh		Kekhries	kek'-ch-hree-es
oi = ee	in bee	Lantzoy	lahnt'-zee
		Oxoi	aw'-xee

## MODERN GREEK—Continued.

b = v		Bathi	vah'-thee
c = k		Caenepolis	ken-neh'-paw-lees
d = th	in the	Polydendri	paw-lee-then'-three
g <sup>3</sup> = y	in yes	Gyaros	yee ah'-raws
g <sup>2</sup> = ġ	in get	Golemi	gaw'-leh-mee
j = y		Genidji	yeh'-nee-jee
kh = ch-h		Katokhi	kah-taw'-ch-hee
p <sup>4</sup> = b		Olympos	aw-leem'-baws
s = z <sup>5</sup>		Smyrna	zmcer'-nah
t = d <sup>6</sup>		Lepanto	leh-pahn'-daw
ts = ch <sup>3</sup>		Tserina	chch ree'-nah
tz = dz = j <sup>6</sup>		Tzintzina	jeen-jeen'-ah

1. Before *b, d, g, l, m, n, r*. 2. Elsewhere. 3. Before *e, i, y*.  
 4. After *m*. 5. Before *b, d, g, m, n, r*. 6. After *n*. Stress of voice in  
 Modern Greek follows written accents, which are not reproduced with  
 Roman characters, in connection with which, however, their place  
 cannot well be supplied by written rules.

## TURKEY IN EUROPE.

a = a	in ah	Zara	zah-rah'
		Kara Hissar	kah'-rah-his-sar'
e = e	in eh	Abdera	ab deh'-rah
		Yenija	yen'-ee jah
i = ee	in bee	Chiti	kee'-tee
		Sitia	sœ-tee'-ah
		Osmandjik	os-mahn-jeek'
i = ĩ	in pin	Musjid	mus-jid'
u = oo	in boot	Modurli	mo-door'-lee
		Unna	oon'-nah
		Scutari	scoo-tah-ree'
u = ũ	in but	Musjid	mus-jid'
ü = ü		Alüntach	ah-lün-tach-h
y = ĩ	in pin	Jassy	yahs'-sĭ
ai = I		Jaicza	ji'-tsah
		Zai	zi
au = öw		Arnautkoi	ar-naut'-koi
ay = I		Kavaya	kah-vĭ'-yah
		Bayazid	bĭ-yah-zeed'
ei = ā		Sumaisat	sœ-mā-saht'
		Hossein	hos-sāne'
ey = I		Seyyid	sĭ-yeed'
ie = ee-eh		Bielopol	bee-eh-lo'.pol
ou = oo		Isoglou	œ-so-gloo'
ui = wee		Tanuirath	tahn-wee-raht'

## TURKEY IN EUROPE—Continued.

ch = tch		Chardak	tchar-dak'
ch = ch-h		Bucharest	boo-ch-hah-rest'
ch = k		Chiti	kee'-tee
cs = tsh		Bihacs	bee-hahtch'
cz = ts		Jaicza	ji'-tsah
		Bussovacz	boos-so-vahts'
dj = j		Osmandjik	os-man-jeek'
g = g	in get	Girna	geer'-nah
j = j		Sabanjah	sah-bahn'-jah
j = y		Jannina	yahn'-nee-nah
kh = ch-h		Bazarkhan	bah-zar-ch-hahn'
th = th		Xanthi	zahn'-thee
th = t		Tanuirath	tahn-wee-raht'
x = z		Xanthi	zahn'-thee
zz = ts		Gomanizza	go-mah-neet'-sah
dsch = j		Dschurdschova	joor-jo'-vali

The names on this page are not chosen as Turkish, but to serve in some measure as types of forms prevailing in Turkey, and as supplementary to the lists given as Roumanian, Servian, and Modern Greek. The same letter will represent different sounds as a name is uttered by Greek, Turk, or Slav, and it is not within the pretensions of this book to bring order out of the confusion of tongues under Turkish dominion.

## TURKEY IN ASIA.

a = a	in ah	Kara Aghadj	kah-rah'-ah-gahj'
		Kalafat	kah-lah-fahí'
e = e	in eh	Jebel el Sheik	jeh-behl-ehl-sháke
		Kerely	keh-reh'-lee
i = ee	in bee	Kerkít Chiftlik	ker-keet'-cheeft-leek'
		Vezir Kopri	veh-zeer'-kō-pree'
u = oo	in boot	Batum	bah-toom'
		Sinub	see-noob'
y = ee	in bee	Jebel Tyh	jeh-bel-tee'
		Fyndik	feen-deek'
ae = ee	in bee	Esdreclon	ez-dree'-lon
ai = i	in pine	Kaisariyeh	ki-zah-ree-eh'
		Ismail Bey	ees-mile-bā
au = öw	in cow	Hauran	how-rahn'
		Winaur	wee nour'
ay = i	in pine	Kaya Hissar	ki-yah-hees-sar'
ei = ā	in ale	Deir	dāre
		Sumeisat	soo-mā-saht'
ey = ā	in ale	Beyrout	bā-root'
ie = ee-eh		Dievisluk	dee-eh-veez-look'
ou = oo	in boot	Vourla	voor'-lah
ch = tch		Choruk	tcho-rook'
		Chandarlik	tchahn-dar-leek'
g = g	in get	Gind Abbas	gheend-ahb bahss'
		Geira	gā'-rah
j = j		Injesu	een-jeh-soo'
		Guzelje	goo-zel'-jeh

This page, like the last aims merely to give a few types of the forms prevailing within the Turkish dominions.

## ROUMANIAN.

a = a	in ah	Bassarabia	bahs-sah-rah'-bee-ah
e = e	in eh	Waleni	vah-leh'-nee
i = ee	in bee	Kimpina	keem'-pee-nah
u = oo	in boot	Buchuresci	boo-koo-res'-chee
y = ŷ	in pin	Jassy	zhahs'-see
a, e, o, u = ů	in but	Turnu	toor'-nŭh
e init. = ye		Ephraxia	yeh-phrax-ee'-ah
é = eh-ah		Passeré	pahs-seh-reh'-ah
ó = o-ah		Dómna	doahm'-nah
au = ou		Bacau	bah-cōw
ea = eh-ah		Nazarettean	nah-zah-rot'-teh-ahn
eo = eh-o		Buzeo	boo zeh'-uh
oe = o-eh		Ploesti	plo-es'-tee
ou = oo		Cahoul	kah-ch-hool'
c = tch		Sacieni	sah-tchce-eh'-nee
c = k		Bucar	boo-kar
g = g	in English	Giurgevo	jee-oor-jeh'-vo
h = ch-h <sup>1</sup>		Horezu	ch-ho-reh'-ah-zoo
j = zh <sup>2</sup>		Crajova	krah-zho'-vah
ş = sh		Fokşani	fok-shah'-nee

1 A harsh guttural sound. 2. *z.i* = *z* in *leisure*. All final vowel-sounds slurred and obscure. No rule for accent can be given here. No rule to distinguish sounds of *c* or of *s* in absence of written accent. The acute accent over a vowel in Roumanian denotes a somewhat drawling pronunciation.

## ARABIA.

a = a	in ah	Akabah	ah'-kah-bah
		Ras-el-Had	rahss-el-hahd'
e = e	in eh	Kotembel	ko-tehm behl'
		Beder	beh'-dehr
i = ee	in bee	Anizeh	ah-nee'-zeh
		Perim	peh-ream'
u = oo	in boot	Abd-ul-Kuri	ahbd-ool-koo' rec
		Suk-el-Jumakh	sook-el-joo-mach-h'
y = ee	in bee	Tafyle	tah-fee'-leh
ae = a	* in ah	Graen	grahn
		Taez	tahz
ai = i	in pine	Khaibar	ch-hi-bar'
		Ain	ine
au = öw	in cow	Hadrahmaut	hah-drah-möwt'
		Khaulan	ch-höw-lahn'
ay = i	in pine	Tayef	tī-yef'
		Ras om Haye	rahss-om-hī'-yeh
ei = ā	in ale	Grein	grain
		Mazeira	mah-zā'-rah
ey = ā	in ale	El-Moeyleh	ei-mō-ā'-leh
ie = ee-eh		Meymounie	mā-moo'-nee-eh
ou = oo	in boot	Sedouan	seh-doo-ahn'
g = g	in get	Giadila	ghee-ah-dee'-lah
j = j		Nejran	nej-rahū'
kh <sup>1</sup> = ch-h		Akhab	ach-h-ahb'

1. This sound is a harsh guttural. No rule for accent.



## PERSIA, AFGHANISTAN, AND BELOOCHISTAN.

a = a	in ah	Kandahar	kahn-dah-bar'
		Hamadan	hah-mah-dahn'
		Saadi	sah'-ah-dee
e = e	in eh	Teheran	tah-heh-rah'n'
		Deregez	deh-reh-geh'z'
		Enweri	en'-weh-ree
i = ee	in bee	Iran	ee-rah'n'
		Bushir	boo-sheer'
		Nizami	nee-zah'-mee
u = oo	in boot	Balfurush	bahl-foo roosh'
		Kabul	kah-bool'
		Firdusi	feer-doo'-see
u = ũ	in but	Tukhti	tũch-h'-tee'
		Sidup	sud-ũp'
ae = ah-eh		Daeny	dah-eh-nee
ai = i	in pine	Kalaichi	kah-lĩ'-tchee
		Nain	nĩne
au = aw	in awe	Jowaur	jo-wawr'
ay = i	in pine	Khayyam	ch-hĩ-yahm'
ei = ā	in ale	Mei-omid	mā-o-meed'
ey = ā	in ale	Neybundan	nā boon-dahn'
ou = oo	in boot	Choubar	tchoo-bar'
		Souch-Bulak	sootch'-boo'-lahk
ch = tch		Beloochistan	beh-loo-tchees-tahn'
		Cachar	kah-tchar'
g = g	in get	Jagepur	jah-gheh-poor'
		Geuk Tepe	gā'-ook-teh'-peh
gh = g	in get	Ghizni	gheez-nee'
		Ghilan	ghee-lahn'
j = j		Jajarcote	jah jar-kōtē'
		Jajerm	jah jerm'
kh = ch-h'		Khorassan	ch-ho-rah's sahn'
		Bakhtigan	bach-h-tee-gahn'

1. This sound is a harsh guttural. Grammars furnish no guide in respect to accent.

## INDIA.

a = a	in ah	Allahabad	ah-lah-hah-bahġ'
		Rajahmahal	rah-jah-mah-hal'
e = e	in eh	Dera	deh'-rah
e = e	in bee	Pegu	pee-goo'
i = ĩ	in pin	Pinyaree	pin-yar'-ree
		Blindur	bin-door'
u = oo <sup>1</sup>	in boot	Pegu	pee-goo'
		Punah	poo'-nah
u = ũ	in bun	Punjab	pun'-jawb
		Kupperwunje	kup-per-wŭnj'
y = ĩ	in pine	Gykwār	ghġke'-war
		Zyghur	zġ-gŭr
y = ee	in bee	Bhowany	bō-wah' nec
ae = ah-eh		Rae	rah'-eh
ai = ĩ		Ismailbad	is-mġle-bahġ
		Laighpur	lġh-poor'
		Jaitpur	jġte-poor'
ao = ah-ō		Khyrgaon	kġre gah-ġn'
au = aw	in awe	Ghauts	gawts
		Awrunghabad	aw-rung-gah-bahġ'
ay = ĩ		Chayenpoor	tehġ-en-poor'
		Sandoway	sahn-do-wġ'
ea = eh-ah		Beas	beh'-ahss
ei <sup>2</sup> = ā	in ale	Oojein	oo-jāne'
		Bassein	bahs sāne'
ei = ee	in bee	Neilgherry	neel-gher' ry
ey = ā		Deypaulpoor	dā-pawl-poor'
ey = ĩ		Jeypoor	jġ-poor'
ie = ee	in bee	Dhamie	dah-mee'
oa = o-ah		Noanagur	no-ah-nah-gŭr'
		Noapoorā	no-ah-poo'-rah
ou = oo	in boot	Oudh	ood
ui = wee		Guicowar	gwee-co-war'
ui = ee		Mergui	mer-ghee'
ye = ĩ		Mhye	m'hi
		Kassye-Gopang	kahs'-sġ-go-pahng'

The spelling of Indian names here given is of course, in the main, English, yet is not without inconsistencies. 1. When it ends a syllable? 2. In names of Mahomedan origin?

## INDIA—Continued.

bh = b	Bhawlpoor	bawl-poor'
ch <sup>1</sup> = tch	Bhavani-Kudal	bah-vah'-nee-koo-dahl'
ch = sh	Trichinopoly	tritch-in-op'-o-lee
g = g	Chey Chun	tchā-tchoon'
gui = gwi	Pondicherry	pon-dī-sheer'-ree
gui = ghee	in get Gilhit	ghil-ghit'
j = j	Gujerat	goo-zheh-raht'
j = zh	Guicowar	gwik-o-war'
kh = ch-h <sup>2</sup>	Mergui	mer-ghee'
qu = kw	Jaypoor	jī-poor'
th = t	Gujerat	goo-zheh-raht'
w = w	Khanhaila	ch-hahn-hī' lah
x and z as in English	Khair	ch-hīre
	Quilon	kwee-lon'
	Somnauth	som-nawt'
	Thurr	tūrr
	Tattha	taht'-tah
	Warungul	wah-rūn-gūl'
	Wadwan	wahd-wahn'

1. The sounds of *ch* and of *j* are believed to be more commonly those first given. 2. A guttural, an extremely rough *h*.

## CHINA.

a = a	in ah	Pa Shara	pah shah'-rah'
e = ā	in ale	Le	lā
e = ē		Ke-lung	ke'-lung'
e = ě		Cheng-te	cheng'-tā'
i = eo		Li	lee
i = ĭ		Chin-yuen	chĭn'-yoo-en'
u = oo		Fu	foo
u = ŭ		Chung	chŭng
y = ee		Tsun-y Y-Chou	tsŭn'-ee' ee'-choo'
ae = I		Ting-hae Tong-lae	ting'-hĭ' tong'-lĭ'
ai = I		Hoai Ai-chow	ho'-ĭ' ĭ'-chow'
ao = ah-o		Macao Liao	mah-cah'-o lee'-ah'-o
au = ah-oo		Matau Pitau	mah'-tah'-oo pee'-tah'-oo
ay = I		Haiyntong Cayuen	hee-ĭne'-tong' cah'-yoo-en'
ei = ā		Hoei Pei-ho	ho'-ā' pā'-ho'
ia = ee-ah		Ho-kian Che-kiang	ho'-kee-ahn' cheh'-kee-ahng'
ie = ee-eh		Kien-Lung I-kien	kee-en'-lung' ee'-kee-en'

## CHINA—Continued.

iu = ee-oo	Cha-kin	chah'-kee-oo'
	Liu-chou	lee-oo'-choo'
oa = o-ah	Kai-hoa	ki'-ho-ah'
oe = o-ā	Wei-hoe	wā'-ho-ā'
ou = oo	Fou-Chou	foo'-choo'
	Hou-pe	hoo'-pā'
ua = oo-ah	Hua-Tsiang	hwah'-tsee-ang'
ue = oo-eh	Se-chuen	sā'-choo-en'
	Yuen-Tcheou	yoo-en'-choo'
ui = oo-ee	Lui-chow	loo-ee'-chow'
iao = ee-ah-o	Seng-miao-se	seng'-mee-ah'-o-sā'
iue = ee-oo-ā	Siuen-hwa	see oo-ān'-hwah'
uei = oo-ā	Kuei-Chou	koo-ā'-choo'
ouei = oo-ā	Sung-pan-ouei	sung-pan'-oo-ā'
couei = ā-oo-ō-ā	Taolcheouoci	towl'-choo'-wā'
ch = tch	Chi-ching	tchee'-tching
sz = ss	Szechuen	ssā'-choo-en'

## JAPAN.

a = a	in ah	Nagasaki	nah-gah-sah'-kec
		Uraga	oo-rah'-gah
e = e	in eh	Yedegawa	yeh-deh-gah'-wah
		Desima	dch'-see-mah
i = ee	in bee	Tokio	to-kee'-o
		Itsi	cet'-see
u = oo	in boot	Fukurokudo	foo-koo-ro-koo'-do
		Shikoku	shee-ko-koo'
y = ee	in bee	Gokynay	gō-kee-ni'
ae = I	in pine	Matsumae	maht-soo-mi'
ai = i		Ashunkaido	ah-shoon-ki'-do
		Poronai	po-ro-ni'
ay = i		Saykaydo	si-ki'-do
		Nankaydo	nahn-ki'-do
eu = eh-oo		Teuriogawa	tē-oo'-re-e-gah'-wah
iu = ee-oo		Kiushiu	kee-oo'-shee-oo'
		Riukiu	ree-oo'-kee oo'
ou = oo	in boot	Inouye	ee-noo'-yeh
ch = tch		Kawaguchi	kah-wah-goo'-tchee
		Choshii	tchō-shee-oo'
j = y		Joritomo	yo-ree-to-mo
		Kijomori	kee-yo-mo-ree
x = z		Ximo	zee'-mo

## NORTHERN ASIA.

a = a	in ah	Anabara	ah-nah-bah-rah'
		Abalak	ah bah-lahk'
e = e	in eh	Selenghinsk	seh-lehn gheensk'
		Keta	keh'-tah
i = ee	in bee	Sir-i-Kol	seer-ee-kol'
		Sibir	see-beer'
y = ee	in bee	Tsypa	tsee'-pah
		Kolyma	ko-lee'-mah
u = oo	in boot	Surgut	soor-goot'
		Ulungur	oo-loon-goor'
ai = i	in pine	Baikal	bi'-kal
		Tarbagatai	tar-bah-gah-tai'
ay = i	in pine	Abatskaya	ah-balits ki'-yah
		Shayuk	shī-yook'
ei = ā	in ale	Alei	ah-lā'
		Yeneseisk	yeh-nee seh'-eesk
ey = ā	in ale	Zeya	zā'-yah
ou = oo	in boot	Ouratepe	oo-rah-teh'-peh
ue = weh		Kuenlun	kwen'-loon'
ui = oo-ee		Viliui	vee-lee-oo'-ee
		Jelagui	yeh-lah-goo'-ee
uj = oo-ee		Auiuj	ah-nee-oo'-ee
uy = oo-ee		Muya	moo-ee-ah
ch = teh		Kamchatka	kahm-tchat'-kah
j = y-ee		Jelagui	yeh-lah-goo'-ee
		Wjatka	vee-ah't'-kah
kh = ch-h		Kialkta	kee-ach-h'-tah
qu = koo		Elaqui	eh-lah-koo'-ee

1. A guttural, an extremely rough *h*.

## AFRICA.

a = a	in ah	Amhara Namaqua	ahm-hah'-rah nah-mah'-quah
e = e	in ch	Medeah Meroe	meh-deh'-ah meh'-ro-eh
i = ee	in bee	Birbe Kebir	beer'-beh keh-beer'
u = oo	in book	Abu Siut	ah'-boo see-oot'
u = ũ	in but	Mayumba	mah-yũm'-bah
y = ee	in bee	Akhnym Rasulkhyle	ach-h-meem' rahs'-ool-ch-hee'-leh
y = i		Myos Hormos	mĩ'-os hor'-mos
ai = I		Cairo Ain	kĩ'-ro ine
au = öw	in cow	Ougila El-Haura	öw-jee'-lah el-how'-rah
ay = I		Fayoum Fanaye	fĩ-oom' fah-nĩ'-ych
ea = eh-ah		Enarea Narea	eh-nah'-reh-ah nah'-reh-ah
ei = ā	in ale	Kosseir Sheik	kos-sāre' shāke
ey = ā	in ale	Zeyla Seychelles	zā'-lah sā-shell'
ey = I		Graaf Reynet	grahf rĩ'-net
ie = ee-eh		Ghindieh Rahmanieh	'gheen'-dee-eh rah-mahn'-ee-eh



## AFRICA—Continued.

oe = ee	in bee	Moeris	mee'-ris
oë = o-eh		Meroë	meh'-ro-eh
oe = oo		Bloemhof	bloom'-hof
oe = o		Arroe	ar-rō
oi = ee	in bee	Oibo	ee'-bo
ou = oo		Aboukir	ah-boo-keer'
		Ouad	oo-ahd'
ou = öw	in cow	Oudtshoorn	öwts'-horn
ch = tch		Bechuana	bet-choo-ah'-nah
ch = sh		Cherchell	sher-shell'
g = j		Girgeh	jeer'-jeh
g = g	in get	Gizeh	ghee'-zeh
j = j		Jebel	jeb'-el
j = zh		Ajan	ah'-zhahu
lh = l'ye		Ilhéo	eel-yeh'-o
qu = k		Querimba	keh-ream'-bah
x = sh		Magodoxa	mah-gah-do'-shah
z = ts		Tacazze	tah-kaht'-seh

The various powers of the same letters on this page may perhaps be made somewhat less perplexing by considering that they follow to a great extent the analogy of the several languages spoken by European colonists in Africa, and prevail especially, each in the region occupied by the corresponding race. The Dutch sound of *ae*, *oe*, *i*, *e*, *oo*, or of *ou*, namely *öw*, will occur chiefly among the Boers of South Africa; *ch* and *j* will be apt to have their English value in Egypt and at the Cape, their French and Portuguese elsewhere.

## SOUTH AMERICA.

a = a	in ah	Alcantara	ahl-cahn-tah'-rah
		Aymara	l-mah-rah'
e = e	in eh	Alegrette	ah-leh-gret'-teh
		Cerea	seh-reh'-ah
i = ee	in bee	Chiriqui	chee-ree-kee'
		Quito	kee'-to
u = oo	in boot	Cuzco	koos'-ko
		Puno	poo'-no
y = ee	in bee	Yaracuy	ee-ah-rah-coo-ee'
		Apilahy	ah-pee-ah'-ee
c <sup>1</sup> = c	in cell	Concepcion	con-sep-see-on'
ç = c	in cell	Conceicao	con-seh-ee-sah'-oh
ch = tch		Chagres	tchah'-gres
		Chiriqui	tchee-ree-kee'
g <sup>2</sup> = zh		Sergipe	sair-zhee'-peh
g <sup>3</sup> = h		Cartagena	car-tah-heh'-nah
gu <sup>1</sup> = g	in get	Portuguesa	por-too-gheh'-sah
gu <sup>4</sup> = gw		Guajira	gwar-hee'-rah
h is silent		Bahia	bah ee'-ah
		Apilahy	ah-pee-ah'-ee
j <sup>5</sup> = h		Jujuy	hoo-hoo-ee'
j <sup>6</sup> = zh		Joazeiras	zho-ah-seh'-ee-rahss
lh = l'ye		Velha	vehl'-yah
ll = l'ye		Truxillo	troo-heel'-yo
nh = n'ye		Maranhao	mah-rahn-yah'-o
		Cunha	koon'-yah
qu = k		Barquesimeta	bar-keh-see-meh'-tah
		Arequipa	ah-reh kee'-pah
x <sup>6</sup> = sh		Abacaxis	ah-bah-cah-sheesh'
x <sup>5</sup> = h		Xabary	hah-bah-rec'
z = s		Azul	ah-sool'
		Zozoranga	so-so-rahn'-gah

1. Before *e* and *i*. 2. In Brazil before *e* and *i*. 3. Elsewhere before *e* and *i*. 4. Before *a* and *o*. 5. In Spanish colonies. 6. In Brazil. As will be inferred from the preceding notes, different values of the same letter or letters in South American names, are in general severally confined to countries settled by Spaniards and by Portuguese respectively.

## SOUTH AMERICA—Continued.

ac = ah-eh	Minas Geraes	mee'-nahss-zheh-rah'-es
	Aimaraez	I-mah-rah'-es
ai = I	Valparaiso	vahl-pah-ri'-so
ao = ah-o	Sao Paulo	sah-o-pow'-lo
	Callao	cahl-lah'-o
au = öw	in cow Piaui	pee-ow'-ee
	Maule	mow'-leh
ay = I	Buenos Ayres	boo-eh'-noce I'-res
	Uruguay	oo-roo-gwI'
ea = eh-ah	Aldea	ahl-delh'-ah
	Breas	breh'-ahss
ei = eh-ee	Almeida	ahl-meh' ee-dah
	Gualateiri	gwar-lah'-teh'-ee-rec
eu = eh-oo	Euzebio	eh-oo-sch'-bee o
	Neuguen	neh-oo-ghen'
ey = eh-ee	Guarmey	gwar-meh'-ee
	Yapeyu	ee-ah-peh'-ee-oo
ie = ee-eh	Diego	dee-eh'-go
	Cienega	see-eh-neh'-gah
oa = o-ah	Agoaquente	ah-go-ah-ken'-teh
oe = o-eh	Chiloe	chee-lo-eh'
	Oeiras	o eh-ee'-rahss
oe <sup>1</sup> = oo	Welgemoed	vel-geh-mood
ou = oo	Outeiro	oo teh'-ee-ro
	Ouya	oo'-yah
ua = oo-ah	Huawra	oo-äw'-rah
	Guaduas	goo ah'-doo-ahss
ne = oo-eh	Buen Ayr	boo-ehn'-ire'
	Llanquihue	lahn-kee' oo-eh
ui = oo-ee	Urubu	oo-ee-roo'-boo
	Buines	boo-ee'-nes
uy = oo-ee	Yaracuy	ee-ah rah koo-ee'
	Apatuya	ah-pah-too ee'-ah

1. In Dutch Guiana.

## MEXICO AND CENTRAL AMERICA.

a = a	in ah	Tlahs-cah-lah	tlahs-cah'-lah
		Canada	cahn-yah'-dah
e = e	in eh	Tepeje	teh-peh'-heh
		Velen	veh-lehn'
i = ee	in bee	Chiquihuita	tchee-kee-wee'-tah
		Sinoquipa	see-no-kee'-pah
u = oo	in boot	Churubusco	tchoo-roo boos'-ko
		Catuno	cah-toon'-yo
y = ee	in bee	Cuyuaco	coo-ee-oo-ah' co
ai = i		Fraile	frī'-leh
		El Maiz	el mize
au = ōw	in cow	Tamaulipas	tah-mow-lee'-pahss
		San Augustine	sahn ōw-goos teen'
ay = ī		Guaymas	gwī'-mahss
ea = eh-ah		Tepeaca	teh-peh-ah'-cah
ei = ā		Teipan	tā-pahn'
eo = ah-o		Teotihuacan	teh o-tee-hwah-cahn'
eu = eh-oo		Teul	teh ool'
ey = ā		Tepeyahualco	teh-pā-ah-wahl'-co
ie = ee-eh		San Diego	sahn-dee-eh'-go
oa = o-ah		Oajaca	o-ah-hah'-cah
ou = oo	in boot	Guadaloupe	gwah dah-loo'-peh
ua = wah		Tehuantepec	teh-wahn-teh-pec'
ue = weh		Huehuetoca	weh-weh-to'-cah
ui = wee		Coahuila	co-ah-wee'-lah

## MEXICO AND CENTRAL AMERICA—Continued.

c as in English	Cerrocahui	ser-ro-cah-wee'
cc = k-s	Iztaccihuatl	eez-tak-see-wahtl'
ch = tch	Michoacan	mee-cho ah-cahn'
g = h	Gigedo	hee-heh'-do
h is silent	Hiaqui	ee-ah'-kee
j = h	Jalapa	hah-lah'-pah
ll = l'ye	Fresnilla	fres-neel'-yah
n = ni        in minion	Pinos	peen'-yoce
qu = k	Queretaro	keh-reh-tah'-ro
x = h	Xochitepec	ho-tchee-teh pec'
x = x	Ixcaquikla	ee-x-cah-keex'-tlah
z = s <sup>1</sup>	Zacatecas	sah-cah-teh'-cahss

1, When initial?

## UNITED STATES.

Abiquiu	ah-bee-kee-oo'
Abilene	'ah'-bī-lene
Aboite	ah-boit
Abrego	ahb'-re-go
Absecom	ab-se'-kom
Acequia	ah-sā'-kee-ah
Achor	ā'-kor
Acquia	ah-kee'-ah
Acushnet	ah-kwish'-net
Adobe	ah-do'-beh
Ai	I
Alachua	ah-latch'-u-ah
Alafia	ah-lah-fee'-ah
Alameda	ah-lah-mā'-dah
Alamo	ah'-lah-mo
Alapaha	ah-lap'-a-haw
Alaqua	ah-la'-quaw
Albuquerque	ahl-boo-kaīr'-keh
Aleknagek	ahl-ek-nah-gek'
Alfonte	ahl-font'
Aline	ah-leen'
Allamakee	ah-lah-mah-kee'
Alleguash	ahl'-leh-gash
Almoral	ahl-mo-ral'
Alquina	ahl-kee'-nah
Amatiguak	ah-mah-tee-guak'
Amissville	ā' miss-vil
Amite	am-ect'
Apache	ah-pah'-tcheh
Apotacon	ah-po'-tah-kon
Armuchee	ar-muk'-ee
Aswabanon	a-swob'-a-non
Attoyac	at-to-yak'
Audrain	aw'-drāne
Au Gres	ō-grāze'
Avayelles	ah-vī'-el
Ballyclough	bal-ly-kloh'
Bangall	ban-gall'
Bernice	ber-'nīce
Bevier	be-veer'

## UNITED STATES—Continued.

Bexar	ba-har'
Bijou	bee-zhoo'
Bodcau	bod'-kōw
Bodega	bo-dā'-ga
Boerchenville	ber'-chen-vil
Boerne	berne
Bonhomme	bon-hom'
Boscawen	bos'-kwoin
Botetourt	bo'-teh-tort
Boughton	bōw'-ton
Broughton	brō'-ton
Bryn Mawr	brin-mar'
Butte	būte
Calcasieu	cal' ca-shu
Caneadea	ca-ne-ā'-de-a
Caughdenoy	kok-e-nay'
Chagreen	sha-green
Chamois	sham'-me
Chautauque	sha-taw'-que
Chebanse	she-banss'
Chebeagae	she-beeg'
Chemung	she-mung'
Chetopa	she-to'-pa
Chiques	chik'-kiz
Chino	shee'-no
Chireno	shee-ra'-no
Chisago	chee-saw'-go
Chocolay	cho-co'-lay
Chocorua	cho-co-ru'-a
Choestoe	cho'-sto
Chotean	cho'-teen
Chowan	chō-wan'
Cimarron	see-mar-ron'
Claverack	claw'-ve-rak
Cloutierville	kloo'-ti-er-vil
Cocolamus	ko-ko-law'-mus
Coeymans	kwee'-mans
Colita	ko-lee'-ta
Comanche	ko-man'-sheli
Conecah	ko-nee'-kah
Conejos	ko-nā'-hoce
Coos	ko-os'
Cowan	kow'-an
Cowanesque	kow-an-es'-que
Cowekee	kow-e-kee'
Coweta	kow-e'-ta

## UNITED STATES—Continued.

Cuyahoga	kī-a-lō'-ga
Decorah	de-ko'-rah
Devereux	dev-er-o'
Duelm	dwelm
Dunleith	dun-leeth
Easley	ees'-ly
Farquhar	far'-kar
Gila	hee'-la
Graneros	grah-nā'-roce
Gratiot	grah'-she-öt
Guionsville	ghī'-ons-vil
Haidee	hi'-dee
Hauppauge	hop'-pog
Hochheim	hok'-hime
Houcktown	howk'-town
Huerfano	hwer-fah'-no
Inistiog	īn-is-tī-ōg'
Ischua	īsh'-u-a
Kinnickinnick'	
Kittanning	kīt-tan'-ning
Kouts	kowts
Leigh	lee
Lenape	len-ahp'
Lenawee	len'-a-wee
Leuden	li'-den
Lonoke	lo-noke'
Loughborough	luf'-bö-rö
Mac Cune	mac-kun'
Mac Cleod	mac-loud'
Manicouagan	man-ni-kwah'-gahn
Manidowish	man-ni-do-wish'
Manitowoc	man-ni-to-woc'
Manteo	man-te'-o
Manteno	man-te'-no
Maringouin	mah-ranh-gwanh'
Massapeag	mas-sa-peg'
Mesquite	mes'-keet
Metomen	meh-to'-men
Metuchen	me-tutch'-en
Moe	mo
Mokelumne	mo-kel'-um-ne
Monocacy	mo-nok'-a-cy
Monteith	mon'-teeth
Mt. Guyot	ghee-o
Moweaqua	mow'-ā-qua
Muscogee	mus-co-ghee'



## UNITED STATES—Continued.

Musconetcong	mus-co-net'-cong
Missequogue	mis-se-quog'
Noxapata	nox-ah-pah'-tah
Nueces	nwā'-ces
Ochlochnee	ok-lok'-nee
Oconomowok	o-ko-nom'-o-wok
Okeechobee	o-kee-cho'-bee
Olean	o-le-an'
Olequa	o-le'-qua
Onekama	o-nek'-a-ma
Oquirrh	o-quer
Ouleout	owl'-e-owt
Pajaro	pah-hah'-ro
Papevert	pahp-vair'
Paotone	pah'-o-tone
Pequea	pek-wā'
Perquimans	per-quim'-ans
Pioche	pee-o'-cheh
Plaquemine	plak'-meen'
Pohono	po-ho'-no
Presque Isle	presk'-eel'
Punta Arenas	poon'-tah-ah-rā'-nahs
Queneno	keh-nee'-no
Quewhiffle	kwee-whiti'
Quinaiutt	kwee'-ni-ut
Ramapo	rah-mah-po'
Rickreal	rick-re-all'
Rio Grande	ree'-o-grahn'-deli
Rio Virgen	ree'-o veer-hāne'
Rosbach	ross'-bach-h
Rothsville	rōts'-vil
Rousseau	roo-sō'
Rowan	ro-wan'
Rutherford	rūth'-er-ford
Saco	saw-ko
Saguache	sah'-watch'
Salina	sah-lee'-nah
Salkehatchie	sawl-ke-hatch-ee
San Augustine	sahn-ōw-goos-teen'
San Diego	sahn-dee-ā'-go
Sangre de Christo	sahn'-grā-delh-krees'-to
San Joaquin	sahn-wah-keen'
San Jose	sahn ho-sa'
San Juan	sahn hoo-ahn'
Saint Augustin	st-aw-gus'-tin
Saucelito	saw-sel-ee'-to

## UNITED STATES—Continued.

Schley	shli
Schoodie	s'koo'-die
Schroepfel	skroo'-pel
Schroon	skroon
Schuyler	ski'-ler
Schuykill	skool'-kil
Scituate	sit'-u-ate
Searcy	ser'-see
Seattle	see-at'-tle
Sebewa	seb'-e-wah
Sequin	se-gwin'
Sequin	sa-gheen'
Selome	se-home
Seiad	sā'-ahd
Sevier	se-veer'
Sewanee	seh-wah'-nee
Seymour	seem'-er
Shawangunk	shong'-gum
Shawano	shah-wah'-no
Shayuen	shā-yu-en'
Shiawasse	shī-a-was'-see
Shoshone	sho-sho'-nee
Shubuta	shu-bu'-tah
Shumagine	shu-mah-gheen'
Sineaths	sī-neaths'
Singac	sīn'-jak
Sioux	soo
Siskiyu	sis-kec-yoo
Skohomish	sko-ho'-mish
Snachwine	snahk-wine
Soledad	so-le-dad'
Solgohachea	sol-go-hatch'-ee
Somonauk	so-mo-nawk'
Soquel	so-kel'
Spokane	spo'-kahn
Spuyten Duyvel	spi'-ten-di'-vel
Stadakana	stah-dah-kah'-nah
Stanislaus	stahn-is-lōw'
Stecoah	stek'-wah
Struthers	strūth'-ers
Suamiko	swom'-i-ko
Suisun	soo-ee-soon'
Suwanee	swaw'-nee
Talmadge	tel'-mij
Tanaga	tah-nah'-gah
Tangipahoa	tahn-gī-pah-ho'

## UNITED STATES—Continued.

Taughgannock	taw-gan'-nok
Tehama	te-hah'-ma
Teheran	te-hē'-ran
Tekama	te-kah'-ma
Terre Coupé	tair'-koo-pā'
Thiry Daens	tīr-ee-dāmz
Tidioute	tid-i-oot'
Tioughnioga	tee-o-nee-aw'-gah
Tomaha	to-mah-haw'
Tooele	too-el'-e
Tortuga	tor-too'-gah
Towaliga	to-wol'-i-gah
Treichler	trīk'-ler
Tualatin	twol'-a-tin
Tunkhannock	tunk-haw'-nok
Twolumne	twol'-um-ne
Tygh	tī
Tymochtee	tī-mok'-tee
Uhlerville	ū-lers-vil
Uintah	ū-in'-tah
Unaka	ū'-nah-kah
Unitia	ū-nish'-e-ah
Upatoi	ū'-pa-toi
Urland	oor'-land
Volatie	vol'-a-she
Vallejo	val-yā'-ho
Vinita	vee'-nee-tah
Wahalak	waw-hah'-lak
Wahkiakum	wah-kee-ah'-kum
Wakatomica	wah-kah-tom'-i-kah
Waneka	wah-ne'-kah
Wapakoneta	wah-pah-ko-net'-ah
Wapsinonoc	wahp-sin'-o-nok
Wapsipinikon	wahp-sī-pin'-i-kon
Waraju	wah-rah-ju'
Wapwallopen	wahp-wal-lo'-pen
Waseca	wah-se'-kah
Wasepi	was'-e-pee
Wasioja	was-ee-o'-jah
Wataga	wah-tah'-gah
Watauga	wah-taw'-gah
Watchemoket	wat-che-mo'-ket
Wathena	wath-e'-na
Watonwan	wah'-ton-wan
Watopa	wah-to'-pah
Waubesa	waw-be'-sa

## UNITED STATES—Continued.

Waucoma	wau-ko'-mah
Waucousta	waw-koos'-tah
Wau-hillau	waw-hil-law'
Waukecheen	waw'-ke-sheen
Waukesha	waw'-ke-sha
Wau-paka	waw-pah'-kah
Waupecong	waw'-pe-kong
Wauponsee	waw-pon-see'
Waupoun	waw-pŭn'
Wauregau	waw-re'-gahn
Wauseou	waw'-se-oo
Wausemon	waw'-se-mon
Waushara	waw-shah'-ra
Wautoma	waw-to'-ma
Wawaka	wah-wah'-ka
Wayzata	wi-zah'-ta
Wea	we'-a
Weare	wāre
Wedowee	we-dōw'-ee
Weegee	wee-gee'
Weir	weer
Wekiva	we-ki'-va
Weyanoke	wi'-a-noke
Weyauwega	wi'-aw-we'-ga
Weybridge	wā'-bridge
Weymouth	wā'-mŭth
Wiandotte	wi'-an-dot'
Wickacaneec	wik-kah-kah-nec'
Wicomico	wee-kom'-ee-ko
Willamette	wil-lahm'-et
Winamak	win'-a-mahk
Wingett	win'-jet
Winibigoshish	win-ī-bī-go'-shish
Winipiseogee	win-nī-pī-saw'-kee
Winterroud	win'-ter-rōde
Wyoming	wi-ō'-ming
Yakima	yak'-ee-ma
Yavapai	yahv'-a-pi
Yosemite	yo-sem'-ee-te
Youghiogheny	yo-ho-gā'-ny

## BRITISH AMERICA.

Abatagoush	ah-bah-tah-goosh'
Abatagomaw	ah-bah-tah-go'-maw
Ashwanipi	ash-wah-nip'-pee
Asimagomy	as-i-mah-go'-me
Ayton	i'-ton
Betsiamites	bet-see-ah-meet'
Bersimis	bair-see-mee'
Bobcaygeon	bob-ka'-jun
Chignegti	sheeg-neg'-te
Chertsey	ches-sy
Chebogomon	she-bo'-go-moo
Chicoutimi	shee-koo-tec-me'
Clachan	clah'-ch-hahn
Clachnaharry	clach'-h-na-har'-ry
Coaticook	co-ah'-tee-cook
Contrecoeur	kontr'-kör
Cawatchan	cow-e-chan'
Crapaud	crah-pō'
Daillebut	dā'-ye'-boo'
Dulwich	dul'-lich
Gananoque	gan-an-ōk'
Gaultois	gole'-twoh'
Golthaab	got-hahb
Hochelaga	ho-ke-lah'-ga
Isle au Carrot	eel'-o-car-rō'
Isle au Chat	eel'-o-shah
Isle au Haut	eel'-o-hō'
Isle au Heron	eel'-o-hā-ronh'
Isle au Raisin	eel'-ō-rā-zānh'
Isle au Sepulchre	eel-o-sā-pülkr'
Isle au Chiens	eel-o-shee-ānh'
Isle aux Coudres	eel-o-koodr'
Isle aux Grues	eel-o-grü'
Isle aux Noix	eel-o-nwah'
Isle aux Reaux	eel-o-rō'
Isle aux Tetes	eel-o-tait'
Isle Bizard	eel-bee-zarr'
Isle Dupas	eel-du-pah'
Isle la Pêche	eel-lah-paish'
Kenogami	ke-nog'-a-mee
Killeen	kil-le-ahn'

## BRITISH AMERICA—Continued.

Leith	leeth
Loughborough	lō'-bō-rō
MacLeod	mac-loud'
Manitowic	man-i-tōw'-ik
Maurice	mō'-reess'
Metabetchouan	met-a-bet-choo-ahn
Metaghan	met-a-gh-han'
Methye	meh-thī'
Michel	mee'-shel'
Nassagaweya	nahs-sah-gah-wā'-yah
Nerepis	neh'-reh-pee
Penetanguichine	pen-eh-tahn'-geh-sheen
Pie de Deguire	pee'-deh-deh-gheer'
Quirpon	keer'-ponh'
Restigouche	restigoosh
Rochs	rōsh
Saguenay	sag'-e-nā
Saint Aimé	sānh'-tā-mā'
Saint Alexandre	sānh' ahl-eks-onh-dr
Saint Andre	sānh' onh'-drā'
Saint Anices	sānh' ah'-neess
Saint Anselm	sānh' onh'-selm'
Saint Antoine	sānh' onh'-twawn'
Saint Antoine de Tilly	sānh' onh'-twawn'-deh'-tec'-yee'
Saint Antonin	sānh' onh-to-nānh
Saint Arsene	sānh' ar-sāne'
Saint Athanase	sānh' ah-tah-nahs'
Saint Aubert	sānh' ō-bair
Saint Augustin	sānh' ō-gūs-tānh'
Saint Basil	sānh' bah-zeel'
Saint Bonaventure	sānh' bo-na-vonh-ture'
Saint Croix	sānh' krwaw'
Saint Cyrille	sānh' see-reel'
Saint Cyrille de la Pocatiere	sānh' see-reel'-deh-lah-po-cah-tre-air'
Saint Baume	sānh' bōme
Saint Brigide	sānh' bree-zheed'
Saint Foy	sānh' fwaw
Saint Gervais	sānh' zhair-vā'
Saint Jean d'Angely	sānh' zhanh-donh-zhe-lee'
Saskatchewan	sas-katch'-e-wan
Semisopchnoi	seh-mee-so-poch-h-noi
Stikine	stee-keen'
Temiscamingue	teh-mis-cah-ming'
Tsounonthouan	tsoo-non-thoo-ahn'
Washademook	wash-a-de-mōke'
Whycoco'mah	

## ENGLAND, SCOTLAND, AND IRELAND.

Abbeyfeale	ab-be-fāle'
Abbeyleix	ab-be-lāce'
Abergavenny	ah'-ber-ghen-ny
Abergele	ah'-ber-ghée'-leh
Abersychan	ah'-ber-sūck'-an
Accom	yac'-cam
Achill	ach-h'-ill
Adovalton	ath'-er-ton
Achonry	ach-h'-on-ry
Aghrim	awgh-h-reeem'
Ailsa	āle'-sa
Air	air
Alcester	aws'-ter
Alde	ald
Aldenley Edge	aud'-ly-edge'
Alderwasley	al'-lers-ly
Almond	ah'-mond
Almondbury	am'-bry
Alne	horn
Alnwick	an'-nik
Alsager	au-ger
Althorp	all'-thorp
Altrincham	thrutchm antriujam altringam antsjam
Altringham	all'-tring-ham
Alvanley	awvanly
Alwoodley Gate	anley gate
Amotherby	em'-mer-by
Aoon	orn
Argyle	ar'-ghile
Arlecdon	arl'-ton
Armagh	ar-mahgh'
Arundel	arndle
Ashburnham	esh'-brum
Ashton-under-Lyne	aeshin
Askeaton	as-kā'-ton

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Athboy'	
Athelbampstone	ath'-el-tun
Athy	ah-thi'
Auchinleek	af-flek
Auchtermuchty	och-h-ter-much-h-ty
Aughton	i-tun
Auldearn	owl-dairn
Avrton Gifford	autun jiffud
Aylesbure	alez-ber-ry
Ayr	air
Ayscough	as-key
Ayton	yatton
Babingley	beverley
Balguy	borgy
Balmo'ral	
Balquhitter	bal-kit-ter
Banff	banf
Barfrestone	barsn
Barugh	bark
Beaconsfield	bek-onz-feld
Beauchamp	beechm
Beauchief	beeclif
Beaulieu	bewly
Beekbrook	beg-brook
Bedel	biddel
Beeston	beesn
Beith	beeth
Bellingham	bellinjam
Belvoir	beevor
Berkley	barkly
Berwick	berrik
Bicester	bister
Bethune	beatun
Bligh	bli
Blythe	bli
Bollington	bollitn
Booth Town	boors-town
Bovey Tracey	buvvy
Brampton Brian	brawn
Brassington	brasn
Breaston	breesn
Brighthelmston	bryton
Bridlington	burlington
Brislington	busten



ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Brompton	brumpton
Brough	bruf
Brougham	broom
Broughton	brukton
Broune	broon
Buccleuch	buk-klu
Bucklow Hill	bukly hil
Bullingham	bullinjm
Burgh	bruf
Bylaugh	bee-lo
Cadogan	caddugun
Calne	cone
Calva	cova
Carlisle	carell
Carshalton	casehalton
Carsington	carsn
Caverham	ca-num
Cawston	carsun
Chaddesden	chadsn
Chatham	chattum
Charteris	charters
Cheadle Hulme	cheddle eume
Chelmsford	chemzford
Chertsey	chessy
Chidcock	chid-dik
Chiswick	chiz-zik
Cholmondelsy	chumly
Cholmondeston	chumston
Cirencester	ciziter serenster
Claverly	clarely
Cleckheaton	klek-e-ton
Cley	klee
Clough	cluff
Clowyd	cloo-id
Clytha	kluth-a
Cockburn	co'-burn
Cogshall	cockshal
Coke	cook
Colclough	cokeley
Coln	kōn
Colquhoun	co-hoon'
Coltshall	colesl
Colwick	collik

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Colwick	college
Colzean	cōlzāne'
Compton	cumton
Congleston	congerton
Cosham	coo-ham
Costessy	cossey
Coutts	coots
Cowper	cooper
Coxwold	cook wood
Craigneish	crāig'-nish
Craignethan	craig-neth' an
Creagh	crā-gh-lh
Crediton	kirtum
Cre Fydd	griffith
Cromford	crumford
Cumnoek	cum-lok
Dalburg	dolberry
Dalziel	deell
Dartmoor	dartymor
Davenham	dane-um
Daventry	dauntry danetry
Derby	darby
Derrygheighan	derry-hā'-han
Derwent	darrant
Donnington	dunnington
Dove	dōve
Duls Coppice	doo-cups
Durham	dorm
Eardswick	yarsick
Easkey	āse-ky
Easley	ees-ly
Eig	eeg
Eisdale	ees-dale
Etruria	trury
Eyam	eem
Fangfoss	fankess
Featherstonchaugh	featherstun
Foljambe	fulljm
Fox le Henning	foxnailin
Frodsham	fradsum
Frome	frume
Gifford	jiffud
Glamis	glamz

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Glaston	glasn
Glencoin	lenkerrin
Glyndyfwydw	glindowdwy
Gough	goff
Gould	gold
Grappenhall	gropnall
Guerin	geering
Guiseley	ghizly
Hague	haig
Haigh	haig
Hallahon }	
Hollon }	horn
Halton	hawton
Happisburgh	hazeboro
Hardwick	hardik
Harewood	harwood
Hautbois	hobbies
Haworden	hardn
	hordn
Hawes	hose
Hawick	hoick
Heathcote	heth-cut
Heigham	hayum
Herries	harris
Hertford	harford
Hobart	hubbert
Holborn	hoborn
Holmes Chapel	boomz chapel
Horningsea	hornsy
Hotham	huthm
Hough	huff
Hughenden	hitchendon
Hull Senna	ho sena
Hunmanby	huppenby
Hunstanton	hunston
Idridgehay	ithersy
Ilfracombe	il'-fracoom
Ilkeston	ilson
Ingonish	in-go-nish'
Innishgeil	innishgheel'
Innishkea	innishkã'
Innishtogue	innishtög'
Jedburgh	jethart
Kedleston	kelsn

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Keighley	keethly
Keir	keer
Kelsall	kelsa
Kelswick	kelsik
Kenilworth	killingworth
Kerr	karr
Kersley	karsly
Kidderminster	kiddy
Killaloe	killaloo'
Killyleigh	killylā'
Kilsyth	kilsīthe'
Kincardine	kin-car'din
Kinross	kin-ross'
Kircudbright	kirkoobry
Kirkleavington	kilton
Kirriemuir	kirrimure
Knollys	noles
Laslett	lacy
Launceston	lausn
Leamington	lemington
Legard	ledjud
Leicester	lester
Leigh	lee
Leitrim	leetrim
Leith	leeth
Leominster	lemster
Levison-Gower	lewson-gore
Linlithgow	linlith'-gō
Linthwaite	linfit
Litchurch	leechurch
Loch Achray	loch-h-ach-hrā'
Loch na Sealg	loch-h-nah sailg'
Lostwithiel	lostwith'-el
Loughborough	luf'-bö-rō
Lough Neagh	loch-h-nā'
Loughrea	loch-h-rā'
Ludgvan	lid'-gen
Macclesfield	maxfield
	maxfilt
	maxlt
Mackay	mackie
	ma-kā'
Macleod	maccloud
Mahon	mahoun

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Mainwaring	mannering
Malling	marling
Malpas	mawpus
Maucester	mansetter
Marjoribanks	marchbanks
Marylebone	marrybone
Marlboro	morlbro
Marston	marsn
Marylebone	marrowbone
Meigle	meegl
Menzies	mingis
Meredydd	merdith
Methven	meffin
Moneidie	mon-e-dee
Mohoun	moon
Monteith	monteeth'
Nuneaton	yeaton
Oakhampton	ockington
Odiham	odium
Oldham	ōwdam
Ollerton	ōwlerton
Oversley	oozly
Ouchter	ōchter
Oughttrington	oottrington
Palk	park
Pampisford	pancher
Penicuik	pen-e-kük
Penrith	perith
	peerith
Peover	peever
Pevensey	pinsey
Pleasley	plezly
Plemondstall	plemstall
Pole	pool
Ponsonby	punsnby
Pontefract	pomfret
Powell	po-ell
Powlett	porlet
Puleston	pilston
Quarn	quorn
Quarndon	quorn
Rachlin	rachlin
Raleigh	raw-ly
Ramelton	ramelton

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Rasay	rah'-sā
Rathangan	rathan'-gan
Rathkeale	rathkail'
Ravenstone	rarnston
Rievaulx	rivis
Rocester	roaster
Rolleston	roleston
Roscrea	roscrā'
Rosewain	rosnan
Rostherne	rostern
Roths	rōth'-es
Rothsay	roth'-e-sā
Rouse	rūse
Routen	rooten
Rowrah	roora
Rowsley	rosely
Rutherglen	ruth
Ruthven	riven
Saint Clair	sinclair
Saint Ives	sent eves
Saint John	senjin
Saint Leger	sellinger
Saint Maur	seemer
Saint Neots	senneets'
Sallhouse	sallus
Salisbury	sawlzberry
Salle	sorl
Sandiacre	senjyker
Sandwith	sanith
Sawbridgeworth	sawcer
Scafell	scaufel
Sciennes	sheens
Scone	scoon
Scropton	scrapn
Scur of Eigg	skūre ov eeg
Seil	seel
Shepton	shepon
Shrewsbury	shrose-bry
Shurlach	surlash
Sidmouth	sidmuth
Skaldersken	skoderska
Skeyton	skytn
Slaithwaite	slawet
Sligo	sligo

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Slough	slou
Sneyd	sneed
Southwark	sutherk
Southwell	suthell
Sowerby	soresby
Spondon	spoonon
Sproston	spros'n
Stockport	stoppart
Stonehewer	stannier
Stourbridge	stoor
Stourport	stoorport
Strachan	strom
Strathaven	strathown
Swarkaston	swarsn
Teathes	teaz
Teignmouth	tinmuth
Thurleston	thurlsn
Thwaite	twait
Thynne	tin
Timoleague	timolaig
Tinehely	tin-hee-ly
Tintagel	tin-tadgel
Torquay	tor-kee
Towcester	toster
Trevelyan	trevethlan
Turnditch	tunditch
Twickenham	twittenham
Uist	wist
Uttoxeter	tuxeter uxeter
Uyea	oo-ya
Vaulx	vorx
Walsingham	walsicum
Warwick	warrik
Wavertree	wartree
Weald	weeld
Wear	weer
Weaverham	wearum
Wednesburg	wenzbry
Wemys	weems
Weobly	woobly
Wey	wā
Whitehaven	whittan
Whittingham	whittinjam

ENGLAND, SCOTLAND, AND  
IRELAND—Continued.

Whoulsicke	hole-syke
Wildboardclough	wilbercluf
Wilhampstead	wilstead
Wilmslow	wimslow
Wirksworth	wirsydy
Wistaston	wistesson
Witham	wittn
Withington	withiton
Wiverton	wirton
Wolseley	woolzy
Wolstanston	ushitn
Wolverhampton	wolverton
Wombwell	wombel
Woodfardisworthy	oolsery
Wooddale	woodle
Woolwich	woolich
Worfield	wurvel
Wrotham	rootum
Wybemburg	wimbry
Yardley	ardly
Yeovil	yovil
Youghal	yoh-hil
	yowl



## OCEANICA.

Adelie	ah-deh-lee'
Ahii	i-ye'e'
Aijerbangis	i-ye'r-bang'-ghees
Aijoe	i'-yow
Ailu	i-loo'
Aitaki	i-tah'-kee
Ampunam	ahm-poo'-nahm
Anjer	ahn'-yer
Atauai	ah-töw-i'
Bassein	bahs-sāne'
Benculen	ben-koo'-len
Bezoek	beh-zoo'-kee
Ceicer de Mer	sā-sair'-deh-mair'
Ceiram	sā rownh'
Chantobon	shahn-to-bun'
Chichia	chee'-chee-a
Cockburn	cō'-burn
Coepang	coo'-pang
Coetivy	co-et-ee'-vee
Cuivre	kweevr'
Culebra	coo-lā'-bra
Daauw	dōw
Eaheinomawe	ā ah-hi-no-mōw'-eh
Eimeo	i-mā'-o
Goentoe	goon-too'
Guguan	goo-gwahn'
Hapaii	hap-pi'-ee
Hawaii	hāh-wi'-ee
Hivaoa	ee-va-ho'-a
Hoellalioe	hoo'-lah-lee-oo'
Huahina	hoo-ah-hee'-nah
Jackinot	zhah-kee no'
Kaihoolawe	kī-hoo-lah'-we
Kaipara	kī-pah'-rah
Katbalogan	kaht-bahl-o-gahn'
Kauai	kōw-i'
Kediri	keh-dee'-ree
Kerguelen	kergr'-e-len
Kilauea	kee-lōw-ā'-ah
Leyta	lā'-tah
Lifu	lee-foo'

## OCEANICA—Continued.

Loehoc	loo-hoo'
Loesa	loo'-sah
Macquarie	mak-kwor'-ree
Maitea	mī-tā'-ah
Manawatu	mah-nah-wah'-too
Maui	mōw'-ee
Mauna Kea	mōw'-nah-kā'-ah
Maupiti	mōw-pee'-tee
Mawrua	mōw-roo'-ah
Merapi	mā-rah'-pee
Mindanao	mīn-dah-nah'-o
Molokai	mo-lo-kī'
Nihau	nec-hōw'
Oahutoak	o-ah-too-ahk'
Oahu	o-ah'-hoo
Otago	o-tah'-go
Otalia	o'-tah-hah
Otou	o-too'
Ouleai	oo-lā-ī'
Ovolau	o-vo-lōw'
Pakuratahi	pah-koo-rah-tah'-hee
Palembang	pah-lem-bang'
Papeiti	pāh-pā-ee'-tee
Patany	pah-tah'-nee
Patj tan	paht-ye-tahn'
Quinhon	keen-hōn'
Quiniluban	kee nee-loo-balm'
Radack	rah-dahk'
Raiatea	rī-ah-tā'-ah
Ralick	rah-lik
Ranai	rah-nī'
Raraka	rah-rah'-kah
Ruapehu	roo-ah-pā-hoo
Rua Wahine	roo'-ah-wah-hee'-neh
Samar	sah-mar'
Samarang	sah-mah rahng'
Savaii	sah-vī'ee
Seinni	sāne-nee'
Serayoe	seh-rī-yoo'
Soembawa	soom-bōw'-wah
Soerabayoe	soo-rah-bī'-yoo
Sungao	soon-gah'-o
Tahiti	tah-hee'-tee
Tahwata	tah-wah'-tah
Tairabu	tī-rah-boo'
Taponamoa	tah-po-nah-m5'-ah

## OCEANICA—Continued.

Tapeantana	tah-pā-ahn-tah' nah
Taupo	tōw-po
Tavai Poenamoo	tah-vī-poo-nah-moo'
Ternate	ter-naht'
Tewywys	tch-wee'-wees
Tyringin	tee-reen-gheen'
Tinian	tee-nee-ahn'
Tjanjor	tyahn-yor'
Tjidai	tyee-dah'-nee
Tjilatjap	tyee-laht-yahp'
Tjimanok	tyee-mah-nōk'
Tjitaroem	tyee-tah-room'
Tongariro	ton-gah-ree'-ro
Tontoli	ton-to'-lee
Toobonai	too-bo-nī'
Tubai	too-bī'
Tubuai Manu	too-boo-I'-mah-noo'
Tutuilla	too too-eel'-lah
Yahuga	oo-ah-hoo'-gah
Ualan	oo-ah-lahn'
Ulie	oo'-lee
Upolu	oo-po-loo'
Vavao	vah-vah'-o
Viti Levu	vee'-tee lā'-voo
Vuna	voo'-nah
Waiheki	wi-hā'-kee
Waiho	wi-ho'
Waikato	wi-kah'-to
Waikua	wi-koo'-ah
Waipa	wi-pah'
Wairarapa	wi-rah-rah'-pah
Waiwairoa	wi-wi-rō'-ah
Wajo	wah'-yo
Wakatane	wah-kah-tah'-neh
Wanganui	wahn-gah-noo'-ee
Wangari	wah-gah'-ree
Wangerou	wahn-gah-roo'
Wangaruru	wahn-gah-roo'-roo
Waurekauri	waw-reh-kōw-ree'
Yewndoun	yoon-doon

## WELSH.

a = a	in ah	Cadwaladr Aber	cahd-ooahl-ahdr ah-ber
i = ee	in bee	Ithel Ihir	ee-thel heer
-u <sup>4</sup> = I	in pin	Rhuddlan Guttyn	rhith'-lan ghit'-tön
-u = ee	in bee	Cwmdu Teulu	koom'-dee toi-lee
w = oo	in boot	Bottwnog Cwm	bot-too'-nog koom
-y = ö = u	in fur	Myrddin Mynwy	mör-thin mön'-oo-ee
-y = ee	in bee	Llaety Eiry	hli'-tee I'-ree
ae = I	in pine	Cattraeth Maen	caht'-ri-the mIne
ai = I	in pine	Braic-Y-Pwll Mechain	brike-ee-poohl meh'-ch-hIne <sup>1</sup>
au = oi	in coin	Dauddwr Dyvynaul	doi-thoor dö-vö-noil
aw = öw	in cow	Madawc Mawr	mah-döwe möwr
ei = I	in pine	Llanddeiniolen Einion	hllan-thI-nee o'-len I'-nee on
eu = oi	in coin	Llanbeulan Aneurin	hllan-boi'-lan ah-noi'-rin
iw = ū	in tune	Lyglyw	lög'-lū

## WELSH—Continued.

yw = ū	in tune	Llywelyn Hywel	hlū-el'-lön hū'-el
oe = oi	in coin	Coed-Y-Cumar Kyvoesi	koïd-ee-kih'-mar kō-voi'-see
c = k		Caer Cwm	kire koom
ch <sup>1</sup> = ch-h		Abererch Gwladgarwch	ah-ber-erch-h <sup>1</sup> goo-lahd-gar-ooch-h <sup>1</sup>
dd = th	in the	Eisteddfod Gwenddwr	ice-teth-fod goo-en'-thoor
f = v		Llanfair Mathafarn	hllan-vIre mah-thah-varn
ff = f		Dyffryn Gryffydd	döf'-frön grö'-föth
g <sup>2</sup> = g	in get	Gwgan Gyveurydd	goo'-gan gö voi'-röth
ll <sup>3</sup> = hl-l		Llanveithin Llywarch	hllan-vI'-thin lū'-arch-h
th = th	in thud	Mathafarn-Eithaf	mah-thah'-varn-I'-thav

1. *ch* is an aspirate guttural best pronounced after a broad *ah*.  
 2. *-g-* is the same guttural vocalized. 3. *ll* is *l* prolonged and aspirate, so that while the tongue still touches the roof of the mouth, the breath passes forcibly on each side. 4. A hyphen after a letter, before it, or both before and after it, indicate its position as initial, final, or in the middle of a word.



# Arctic Alaska and Siberia

OR,

**EIGHT MONTHS WITH THE ARCTIC WHALEMEN.**

BY HERBERT L. ALDRICH,

Who made the cruise with the fleet of 1887. With thirty-four half tone process illustrations, from photographs taken by the author; and a correct map of the Arctic Whaling Grounds.

"Appeals to a wide circle of readers, and will enchain the attention of the school-boy as well as the scholar."—*Chicago Tribune*.

12mo; 234 Pages, with Handsome Cover Design in Gold and Black.

PRICE, \$1.50.

---

# CRUISING IN THE CASCADES

A NARRATIVE OF

**TRAVEL, EXPLORATION, AMATEUR PHOTOGRAPHY,  
HUNTING, AND FISHING.**

By G. O. SHIELDS ("Coquina").

Author of "*Rustlings in the Rockies*," "*Hunting in the Wild West*," "*The Battle of the Big Hole*," etc.

"It is by all odds the most fascinating book on big game hunting ever published."—*The Journalist*.

"The author's style of writing would make even a dull subject enjoyable. \* \* \* There are enchanting sketches of scenery, pleasing stories of mountain climbing, of hunting and fishing; excellent estimates and delineations of Indian character, drawn from personal contact; a fine description of salmon and their habits, and such accounts of bear, elk, deer, and goat hunting as to make the blood of the hunter tingle in every vein."—*Public Opinion*.

12mo; 300 pages, profusely illustrated; with handsome gold side and back stamp.

Prices: Cloth, \$2.00; Half Morocco, \$3.00.

Sent postpaid, to any address, on receipt of price, by

**RAND, McNALLY & CO., Publishers,**

148 to 154 Monroe St., CHICAGO.  
323 Broadway, NEW YORK.

A NEW PRACTICAL SERIES OF

# AMERICAN ART MANUALS

BY CHAS. G. LELAND, A. M., F. R. L. S.

AUTHOR OF

"Industrial Art in Education," "Practical Education," etc.

## Drawing *AND* Designing

IN A SERIES OF LESSONS.

*SIMPLE, PRACTICAL, CONCISE, AND COMPREHENSIVE.*

Flexible Cloth, Red, Gold, and Blue, - 65 Cents.

Mr. Leland's success as an instructor in this line of culture is familiar to Americans, as he was the first to introduce Industrial Art, as a branch of education, in the schools of this country; and it was he who popularized and simplified the home decorative arts.

The minor decorative arts have, during recent years, assumed great importance, not only as a means of livelihood to many, but as avocations for leisure hours to many more. The books of this series treat in a simple and practical manner of the various decorative arts, inclusive of the better known industries, such as wood carving, leather-work, metal work, modeling, etc., and many beautiful arts which have been lost or forgotten.

Naturally the first step to be made toward learning any art is to master the principles of design; therefore, the present volume is, in a manner, introductory to the entire series. Without a knowledge of drawing it is impossible to attain satisfactory results with any ornamental art.

The publishers offer this little volume as the simplest and most practical key to a working knowledge of any of the minor arts and industries.

Sent postpaid, to any address, on receipt of price, by

**RAND, McNALLY & CO., Publishers,**

148 to 154 Monroe St., CHICAGO.  
323 Broadway, NEW YORK.

**BY ALPHONSE DAUDET**

---

**THE IMMORTAL; or, ONE OF THE FORTY**

*(L'Immortel)*

TRANSLATED BY A. W. and MARGARET de G. VERRALL

ILLUSTRATIONS BY E. BAYARD

Paper (Rialto Series), 50 cents; cloth, \$1.00

---

**KINGS IN EXILE**

*(Les Rois en Exil)*

TRANSLATED BY VIRGINIA CHAMPLIN

ILLUSTRATED

Paper (Rialto Series), 50 cents; cloth, \$1.00

---

**THE PARTNERS; or, FROMONT, JR., & RISLER, SR.**

*(Fromont, Jeune, et Risler, Aîné)*

Paper (Globe Library), 25 cents

---

**NUMA ROUMESTAN**

TRANSLATED BY VIRGINIA CHAMPLIN

ILLUSTRATIONS BY E. BAYARD

Paper (Rialto Series), 50 cents; cloth, \$1.00





